

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61140

Deuxième édition
Second edition
1997-11

PUBLICATION FONDAMENTALE DE SÉCURITÉ
BASIC SAFETY PUBLICATION

**Protection contre les chocs électriques –
Aspects communs aux installations
et aux matériels**

**Protection against electric shock –
Common aspects for installation
and equipment**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 61140:1997

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
Accès en ligne*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Accès en ligne)*

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

Publications de la CEI établies par le même comité d'études

L'attention du lecteur est attirée sur les listes figurant à la fin de cette publication, qui énumèrent les publications de la CEI préparées par le comité d'études qui a établi la présente publication.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from the 1st January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
On-line access*
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line access)*

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

IEC publications prepared by the same technical committee

The attention of readers is drawn to the end pages of this publication which list the IEC publications issued by the technical committee which has prepared the present publication.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61140

Deuxième édition
Second edition
1997-11

PUBLICATION FONDAMENTALE DE SÉCURITÉ
BASIC SAFETY PUBLICATION

**Protection contre les chocs électriques –
Aspects communs aux installations
et aux matériels**

**Protection against electric shock –
Common aspects for installation
and equipment**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
INTRODUCTION	6
Articles	
1 Domaine d'application	8
2 Références normatives	8
3 Définitions.....	10
4 Règle fondamentale de protection contre les chocs électriques	20
4.1 Conditions normales	22
4.2 Conditions de simple défaut	22
4.3 Conditions particulières.....	24
5 Dispositions élémentaires de protection.....	24
5.1 Dispositions pour la PROTECTION PRINCIPALE	24
5.2 Dispositions de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.....	28
5.3 MESURES DE PROTECTION RENFORCÉE	34
6 Mesures de protection.....	36
6.1 Protection par COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION	36
6.2 Protection par ISOLATION DOUBLE ou RENFORCÉE	38
6.3 Protection par ÉQUIPOTENTIALITÉ.....	38
6.4 Protection par SÉPARATION ÉLECTRIQUE.....	38
6.5 Protection par ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR	38
6.6 Protection par TBTS	40
6.7 Protection par TBTP	40
6.8 Protection par LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE.....	40
6.9 Protection par d'autres mesures.....	40
7 Coordination des MATÉRIELS électriques et des mesures de protection avec l'installation électrique	40
7.1 MATÉRIEL de classe 0	42
7.2 MATÉRIEL de classe I	42
7.3 MATÉRIEL de classe II	44
7.4 MATÉRIEL de classe III	47
7.5 Courants de fuite	48
8 Conditions particulières de fonctionnement.....	49
8.1 Dispositifs à manoeuvre manuelle et composants prévus pour être remplacés manuellement	50
8.2 Valeurs électriques après sectionnement	52
Annexe A (informative) Synthèse des mesures de protection	54

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
INTRODUCTION	7
Clause	
1 Scope	9
2 Normative references	9
3 Definitions	11
4 Fundamental rule of protection against electric shock	23
4.1 Normal conditions	23
4.2 Single-fault conditions	23
4.3 Special cases	25
5 Elements of protective measures	25
5.1 Provisions for BASIC PROTECTION	25
5.2 Provisions for FAULT PROTECTION	29
5.3 ENHANCED PROTECTIVE PROVISIONS	35
6 Protective measures	37
6.1 Protection by AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY	37
6.2 Protection by DOUBLE or REINFORCED INSULATION	39
6.3 Protection by EQUIPOTENTIAL BONDING	39
6.4 Protection by ELECTRICAL SEPARATION	39
6.5 Protection by NON-CONDUCTING ENVIRONMENT	39
6.6 Protection by SELV	41
6.7 Protection by PELV	41
6.8 Protection by LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE	41
6.9 Protection by other measures	41
7 Coordination of electrical EQUIPMENT and of protective provisions within an electrical installation	43
7.1 Class 0 EQUIPMENT	43
7.2 Class I EQUIPMENT	43
7.3 Class II EQUIPMENT	45
7.4 Class III EQUIPMENT	47
7.5 Leakage currents	49
8 Special operating and servicing conditions	49
8.1 Devices to be operated manually and components intended to be replaced manually	51
8.2 Electrical values after isolation	53
Annexe A (informative) Survey of protective measures	55

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

PROTECTION CONTRE LES CHOCs ÉLECTRIQUES – Aspects communs aux installations et aux matériels

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques, représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes Internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61140 a été établie par le comité d'études 64 de la CEI: Installations électriques des bâtiments.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue comme rapport technique en 1992. Elle constitue une révision technique qui conduit au statut de Norme internationale.

Elle a le statut d'une publication fondamentale de sécurité conformément au Guide CEI 104.

Cette norme n'est pas destinée à être utilisée seule.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
64/952/FDIS	64/981/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

L'annexe A est donnée uniquement à titre d'information.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK –
Common aspects for installation and equipment**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61140 has been prepared by IEC technical committee 64: Electrical installations of buildings.

This second edition cancels and replaces the first edition which was issued as a technical report in 1992. It constitutes a technical revision and now has the status of International Standard.

It has the status of a basic safety publication in accordance with IEC Guide 104.

This standard is not intended to be used as a stand-alone standard.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
64/952/FDIS	64/981/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Annex A is for information only.

INTRODUCTION

La présente Norme internationale est une Norme Fondamentale de Sécurité destinée à être utilisée lors de l'élaboration de normes en conformité avec les principes du Guide CEI 104 et du Guide ISO/CEI 51.

Les termes utilisés dans cette norme et définis à l'article 3 sont notés en capitales.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61140:1997

INTRODUCTION

This International Standard is a Basic Safety Publication intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles of IEC Guide 104 and in ISO/IEC Guide 51.

The terms used throughout this standard which have been defined in clause 3 are printed in capitals.

Withd
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61140:1997

PROTECTION CONTRE LES CHOCs ÉLECTRIQUES – Aspects communs aux installations et aux matériels

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale est applicable à la protection des personnes contre les CHOCs ÉLECTRIQUES. Elle est destinée à donner des principes fondamentaux et des prescriptions communes aux installations électriques, aux systèmes et aux MATÉRIELS ou nécessaires à leur coordination.

Cette norme a été élaborée pour les installations, les systèmes et les MATÉRIELS dont les tensions nominales ou assignées sont au plus égales à 1 000 V en courant alternatif et 1 500 V en courant continu. Elle peut aussi donner des indications pour des tensions plus élevées dans les MATÉRIELS, mais n'est pas applicable aux réseaux de distribution à haute tension.

Les prescriptions de cette norme ne sont applicables que si elles sont incluses ou sont référencées dans les normes concernées. Elle n'est pas destinée à être utilisée seule.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de sa publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Tout document normatif est sujet à révision et les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

Guide ISO/CEI 51:1990, *Principes directeurs pour inclure dans les normes les aspects liés à la sécurité*

Guide CEI 104:1997, *Elaboration des publications de sécurité et utilisation des publications fondamentales de sécurité et publications groupées de sécurité*

CEI 60050(131):1978, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 131: Circuits électriques et magnétiques*

CEI 60050(195): — *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 195: Mise à la terre et protection contre les chocs électriques¹⁾*

CEI 60050(826):1982, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 826: Installations électriques des bâtiments*
Amendement 1 (1990)
Amendement 2 (1995)

CEI 60364-4-41:1992, *Installations électriques des bâtiments – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 41: Protection contre les chocs électriques*

CEI 60364-4-443:1995, *Installations électriques des bâtiments – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 44: Protection contre les surtensions – Section 443: Protection contre les surtensions d'origine atmosphérique ou dues à des manoeuvres*

¹⁾ A publier.

PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK – Common aspects for installation and equipment

1 Scope

This International Standard applies to the protection of persons and animals against ELECTRIC SHOCK. It is intended to give fundamental principles and requirements which are common to electrical installations, systems and EQUIPMENT or necessary for their co-ordination.

This standard has been prepared for installations, systems and EQUIPMENT having nominal or rated voltages not exceeding a.c. 1 000 V or d.c. 1 500 V. It may be used as guidance for higher voltages generated inside EQUIPMENT but it does not apply to high-voltage distribution systems.

The requirements of this standard apply only if they are incorporated, or are referred to, in the relevant standards. It is not intended to be used as a stand-alone standard.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards

ISO/IEC Guide 51:1990, *Guidelines for the inclusion of safety aspects in standards*

IEC Guide 104:1997, *The preparation of safety publications and the use of basic safety publications and group safety publications*

IEC 60050(131):1978, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 131: Electric and magnetic circuits*

IEC 60050(195): – *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 195: Earthing and protection against electric shock*¹⁾

IEC 60050(826):1982, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 826: Electrical installations of buildings*

Amendment 1 (1990)

Amendment 2 (1995)

IEC 60364-4-41:1992, *Electrical installations of buildings – Part 4: Protection for safety – Chapter 41: Protection against electric shock*

IEC 60364-4-443:1995, *Electrical installations of buildings – Part 4: Protection for safety – Chapter 44: Protection against overvoltages – Section 443: Protection against overvoltages of atmospheric origin or due to switching*

¹⁾ To be published.

CEI 60364-6-61:1986, *Installations électriques des bâtiments – Partie 6: Vérification – Chapitre 61: Vérification à la mise en service*

CEI 60417-2,— *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Partie 2: Dessins originaux¹⁾*

CEI 60479-1:1994, *Effets du courant sur l'homme et les animaux domestiques – Partie 1: Aspects généraux*

CEI 60529:1989, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP)*

CEI 60601-1:1988, *Appareils électromédicaux – Partie 1: Règles générales de sécurité*

CEI 60664-1:1992, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, prescriptions et essais*

CEI 60721, *Classification des conditions d'environnement*

CEI 60990:1990, *Méthodes de mesure du courant de contact et du courant dans le conducteur de protection*

CEI 61201:1992, *Très basse tension (TBT) – Valeurs limites²⁾*

3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes sont applicables.

3.1

CHOC ÉLECTRIQUE

effet physiologique résultant du passage d'un courant électrique à travers le corps humain ou celui d'un animal [VEI 195-01-04]

3.1.1

PROTECTION PRINCIPALE

protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES en l'absence de défaut [VEI 195-06-01]

NOTE – La PROTECTION PRINCIPALE correspond généralement à la protection contre les contacts directs utilisée dans la CEI 60364-4-41.

3.1.2

PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT

protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES dans des conditions de défaut (par exemple défaillance de l'ISOLATION PRINCIPALE)

NOTE – La PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT correspond généralement dans la CEI 60364-4-41 à la protection contre les contacts indirects, principalement pour ce qui concerne un défaut de l'ISOLATION PRINCIPALE.

3.2

CIRCUIT (électrique)

ensemble de dispositifs ou de milieux dans lesquels peuvent circuler des courants électriques [VEI 131-01-01]

NOTE – Voir aussi le VEI 826-05-01 pour les installations électriques des bâtiments.

1) A publier.

2) Une deuxième édition est à l'étude.

IEC 60364-6-61:1986, *Electrical installations of buildings – Part 6: Verification – Chapter 61: Initial verification*

IEC 60417-2,— *Graphical symbols for use on equipment – Part 2: Symbol originals*¹⁾

IEC 60479-1:1994, *Effects of current on human beings and livestock – Part 1: General aspects*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60601-1:1988, *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for safety*

IEC 60664-1:1992, *Insulation co-ordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60721, *Classification of environmental conditions*

IEC 60990:1990, *Methods of measurement of touch current and protective conductor current*

IEC 61201:1992, *Extra-low voltage (ELV) – Limit values*²⁾

3 Definitions

For the purpose of this International Standard the following definitions apply:

3.1

ELECTRIC SHOCK

physiological effect resulting from an electric current through a human or animal body [IEV 195-01-04]

3.1.1

BASIC PROTECTION

protection against ELECTRIC SHOCK under fault-free conditions [IEV 195-06-01]

NOTE – BASIC PROTECTION generally corresponds to protection against direct contact as used in IEC 60364-4-41.

3.1.2

FAULT PROTECTION

protection against ELECTRIC SHOCK under single-fault conditions (e.g. failure of BASIC INSULATION)

NOTE – FAULT PROTECTION generally corresponds to protection against indirect contact as used in IEC 60364-4-41, mainly with regard to failure of BASIC INSULATION.

3.2

(electric) CIRCUIT

an arrangement of devices or media through which electric current can flow [IEV 131-01-01]

NOTE – See also IEC 826-05-01 for electrical installations of buildings.

¹⁾ To be published.

²⁾ A second edition is under consideration.

3.3

MATÉRIEL (électrique)

tout matériel utilisé pour la production, la transformation, le transport, le stockage, la distribution ou l'utilisation de l'énergie électrique, tel que machines, transformateurs, appareillages, appareils de mesure, dispositifs de protection, MATÉRIEL de canalisation, appareil d'utilisation [VEI 826-07-01, modifié]

3.4

PARTIE ACTIVE

conducteur ou partie conductrice destiné à être sous tension en service normal, y compris le conducteur de neutre, mais par convention, excepté le CONDUCTEUR PEN, PEM ou PEL [VEI 195-02-19]

NOTE 1 – Ce concept n'implique pas nécessairement un risque de CHOC ÉLECTRIQUE.

NOTE 2 – Pour les définitions de conducteur PEM et PEL, voir VEI 195-02-13 et 195-02-14.

3.5

PARTIE ACTIVE DANGEREUSE

PARTIE ACTIVE qui peut provoquer, dans certaines conditions, un CHOC ÉLECTRIQUE nuisible [VEI 195-06-05]

3.6

MASSE

partie conductrice d'un MATÉRIEL susceptible d'être touchée et qui n'est pas normalement sous tension mais peut le devenir lorsque l'ISOLATION PRINCIPALE est défaillante. [VEI 195-06-10]

NOTE – Une partie conductrice d'un MATÉRIEL électrique qui ne peut être mise sous tension que par l'intermédiaire d'une MASSE qui est devenue sous tension, n'est pas considérée comme une MASSE.

3.7

ÉLÉMENT CONDUCTEUR ÉTRANGER

partie conductrice ne faisant pas partie de l'installation électrique et susceptible d'introduire un potentiel électrique, généralement celui de la TERRE locale [VEI 195-06-11]

3.8

TENSION DE CONTACT

3.8.1

TENSION DE CONTACT (effective)

tension entre des parties conductrices touchées simultanément par une personne ou un animal

NOTE – La valeur de la TENSION DE CONTACT effective peut être sensiblement affectée par l'impédance de la personne ou de l'animal en contact électrique avec ces parties conductrices [VEI 195-05-11]

3.8.2

TENSION DE CONTACT PRÉSUMÉE

tension apparaissant entre les parties conductrices simultanément accessibles quand ces parties conductrices ne sont pas touchées par une personne ou un animal [VEI 195-05-09]

3.9

COURANT DE CONTACT

courant électrique s'écoulant à travers le corps humain ou celui d'un animal lorsqu'il est en contact avec une ou plusieurs parties accessibles de MATÉRIELS électriques ou d'installation, dans des conditions normales ou de défaut (CEI 60990, par analogie)

3.10

ISOLATION

NOTE – L'isolation peut être solide, liquide ou gazeuse (par exemple l'air), ou une combinaison de celles-ci.

3.3

(electrical) EQUIPMENT

any item used for such purposes as generation, conversion, transmission, storage, distribution or utilization of electrical energy, such as machines, transformers, apparatus, measuring instruments, protective devices, EQUIPMENT for wiring systems, appliances [IEV 826-07-01, modified]

3.4

LIVE PART

conductor or conductive part intended to be energized in normal operation, including a neutral conductor, but by convention not a PEN CONDUCTOR or PEM conductor or PEL conductor [IEV 195-02-19]

NOTE 1 – This concept does not necessarily imply a risk of ELECTRIC SHOCK.

NOTE 2 – Definitions of PEM and PEL see IEC 195-02-13 and 195-02-14.

3.5

HAZARDOUS-LIVE-PART

LIVE PART which, under certain conditions, can give a harmful ELECTRIC SHOCK [IEV 195-06-05]

3.6

EXPOSED-CONDUCTIVE-PART

conductive part of EQUIPMENT, which can be touched and which is not normally live, but which can become live when BASIC INSULATION fails [IEV 195-06-10]

NOTE – A conductive part of electrical EQUIPMENT which can only become live through contact with an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART which has become live, is not considered to be an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART itself.

3.7

EXTRANEOUS-CONDUCTIVE-PART

conductive part not forming part of the electrical installation and liable to introduce an electric potential, generally the electric potential of a local EARTH [IEV 195-06-11]

3.8

TOUCH VOLTAGE

3.8.1

(effective) TOUCH VOLTAGE

voltage between conductive parts when touched simultaneously by a person or an animal

NOTE – The value of the effective TOUCH VOLTAGE may be appreciably influenced by the impedance of the person or the animal in electric contact with these conductive parts. [IEV 195-05-11]

3.8.2

PROSPECTIVE TOUCH VOLTAGE

voltage between simultaneously accessible conductive parts when those conductive parts are not being touched, by a person or an animal [IEV 195-05-09]

3.9

TOUCH CURRENT

electric current which passes through a human body or through an animal body when it touches one or more accessible parts of electrical EQUIPMENT or installation, under normal conditions or under fault conditions (IEC 60990, by analogy)

3.10

INSULATION

NOTE – Insulation can be a solid, a liquid or a gas (e.g. air), or any combination.

3.10.1

ISOLATION PRINCIPALE

isolation des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES cqui assure la PROTECTION PRINCIPALE

NOTE – Ce concept n'est pas applicable à une isolation utilisée exclusivement à des fins fonctionnelles.
[VEI 195-06-06]

3.10.2

ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE

isolation indépendante prévue, en plus de l'ISOLATION PRINCIPALE, en tant que PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT [VEI 195-06-07]

3.10.3

DOUBLE ISOLATION

isolation comprenant à la fois une ISOLATION PRINCIPALE et une ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE [VEI 195-06-08]

3.10.4

ISOLATION RENFORCÉE

isolation des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES assurant un degré de protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES équivalent à celui d'une DOUBLE ISOLATION

NOTE – L'ISOLATION RENFORCÉE peut comporter plusieurs couches qui ne peuvent pas être essayées séparément en tant qu'ISOLATION PRINCIPALE ou ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE. [VEI 195-06-09]

3.11

ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR

disposition par laquelle une personne ou un animal touchant une PARTIE CONDUCTRICE ACCESSIBLE qui est devenue une partie active dangereuse est protégée par l'impédance élevée de son environnement (par exemple murs et sols isolants) et par l'absence de parties conductrices mises à la terre [VEI 195-06-21]

3.12

OBSTACLE DE PROTECTION (électrique)

élément empêchant un contact direct fortuit mais ne s'opposant pas à un contact direct par une action délibérée [VEI 195-06-16]

NOTE – Un contact direct est défini dans VEI 195-06-03.

3.13

BARRIÈRE DE PROTECTION (électrique)

partie assurant la protection contre les contacts directs dans toute direction habituelle d'accès [VEI 195-06-15]

NOTE – Un contact direct est défini dans VEI 195-06-03.

3.14

ENVELOPPE DE PROTECTION (életrique)

enveloppe électrique entourant les parties internes des MATERIELS et empêchant, dans toutes les directions, l'accès aux PARTIES ELECTRIQUES DANGEREUSES [VEI 195-06-14]

NOTE – De plus, une enveloppe procure généralement une protection contre les influences internes et externes, par exemple entrée de poussière, d'eau ou une protection contre les chocs mécaniques.

3.15

VOLUME D'ACCESSIBILITÉ AU TOUCHER

zone s'étendant entre tout point de la surface où les personnes se tiennent et circulent habituellement, et la limite qu'une personne peut atteindre avec la main, dans toutes les directions, sans moyen auxiliaire [VEI 195-06-12]

3.10.1**BASIC INSULATION**

insulation of HAZARDOUS-LIVE-PARTS which provides BASIC PROTECTION

NOTE – This concept does not apply to insulation used exclusively for functional purposes. [IEV 195-06-06].

3.10.2**SUPPLEMENTARY INSULATION**

independent insulation applied in addition to BASIC INSULATION, for FAULT PROTECTION [IEV 195-06-07]

3.10.3**DOUBLE INSULATION:**

insulation comprising both BASIC INSULATION and SUPPLEMENTARY INSULATION [IEV 195-06-08]

3.10.4**REINFORCED INSULATION**

insulation of HAZARDOUS-LIVE-PARTS which provides a degree of protection against ELECTRIC SHOCK equivalent to DOUBLE INSULATION

NOTE – REINFORCED INSULATION may comprise several layers which cannot be tested singly as BASIC INSULATION or SUPPLEMENTARY INSULATION. [IEV 195-06-09]

3.11**NON-CONDUCTING ENVIRONMENT:**

provision whereby a person or an animal touching an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART that has become hazardous-live is protected by the high impedance of his environment (e.g. insulating walls and floors) and by the absence of earthed conductive parts [IEV 195-06-21]

3.12**(electrically) PROTECTIVE OBSTACLE**

part preventing unintentional direct contact, but not preventing direct contact by deliberate action [IEV 195-06-16]

NOTE – Direct contact is defined in IEV 195-06-03.

3.13**(electrically) PROTECTIVE BARRIER**

part providing protection against direct contact from any usual direction of access [IEV 195-06-15]

NOTE – Direct contact is defined in IEV 195-06-03.

3.14**(electrically) PROTECTIVE ENCLOSURE**

enclosure surrounding internal parts of EQUIPMENT to prevent access to HAZARDOUS-LIVE-PARTS from any direction [IEV 195-06-14]

NOTE – In addition, an enclosure generally provides protection against internal or external influences, e.g. ingress of dust or water or prevention of mechanical damage.

3.15**ARM'S REACH**

zone of accessibility to touch extending from any point on a surface where persons usually stand or move about to the limits which a person can reach with the hand, in any direction, without assistance [IEV 195-06-12]

3.16

LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE

mise en oeuvre de liaisons électriques entre parties conductrices pour réaliser l'équipotentialité [VEI 195-01-10]

NOTE – L'efficacité d'une LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE peut dépendre de la fréquence du courant qui y circule.

3.16.1

LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE DE PROTECTION

LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE prévue pour des raisons de sécurité (par exemple protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES) [VEI 195-01-15 modifié]

NOTE – Une liaison équipotentielle fonctionnelle est définie dans le VEI 195-01-16.

3.16.2

BORNE D'ÉQUIPOTENTIALITÉ

borne dont un MATÉRIEL ou un dispositif est muni, et destinée à être connectée électriquement au réseau de LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE [VEI 195-02-32]

3.16.3

BORNE D'ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION

borne destinée à des fins d'ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION

3.16.4

CONDUCTEUR DE PROTECTION (symbole PE)

Conducteur prévu à des fins de sécurité (protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES) [VEI 195-02-09, modifié]

3.16.5

CONDUCTEUR PEN

Conducteur assurant à la fois les fonctions de CONDUCTEUR DE PROTECTION et de conducteur neutre. [VEI 195-02-12, modifié]

3.17

TERRE

NOTE – La notion de TERRE se réfère à la planète et à toute la matière dont elle est composée.

3.17.1

TERRE DE RÉFÉRENCE

partie de la TERRE considérée comme conductrice, dont le potentiel électrique est pris, par convention, égal à zéro, étant hors de la zone d'influence de toute installation mise à la terre [VEI 195-01-01]

3.17.2

TERRE (locale)

partie de la TERRE en contact électrique avec une électrode de terre, et dont le potentiel électrique n'est pas nécessairement égal à zéro [VEI 195-01-03]

3.18

COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION

interruption d'un ou de plusieurs conducteurs de ligne provoquée par le fonctionnement automatique d'un dispositif de protection en cas de défaut [VEI 195-04-10]

NOTE – Ceci ne signifie pas nécessairement la coupure de tous les conducteurs de l'alimentation.

3.19

MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE

mesure de protection dont la fiabilité n'est pas moindre que celle fournie par deux dispositions de protection indépendantes

3.16**EQUIPOTENTIAL BONDING**

provision of electric connections between conductive parts intended to achieve equipotentiality [IEV 195-01-10]

NOTE – The effectiveness of the EQUIPOTENTIAL BONDING may depend on the frequency of the current in the bonding.

3.16.1**PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING**

EQUIPOTENTIAL BONDING for purposes of safety (e.g. protection against ELECTRIC SHOCK) [IEV 195-01-15, modified]

NOTE – Functional equipotential bonding is defined in IEC 195-01-16.

3.16.2**EQUIPOTENTIAL BONDING TERMINAL**

terminal provided on EQUIPMENT or on a device and intended for the electrical connection with the EQUIPOTENTIAL BONDING system [IEV 195-02-32]

3.16.3**PROTECTIVE BONDING TERMINAL**

terminal intended for PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING purposes

3.16.4**PROTECTIVE CONDUCTOR (symbol PE)**

conductor provided for purposes of safety (e.g. protection against ELECTRIC SHOCK) [IEV 195-02-09, modified]

3.16.5**PEN CONDUCTOR**

conductor combining the functions of both PROTECTIVE CONDUCTOR and neutral conductor. [IEV 195-02-12, modified]

3.17**EARTH**

NOTE – The concept EARTH means the planet and all its physical matter.

3.17.1**REFERENCE EARTH
REFERENCE GROUND (US)**

part of the EARTH considered as conductive, the electric potential of which is conventionally taken as zero, being outside the zone of influence of any earthing arrangement [IEV 195-01-01]

3.17.2**(local) EARTH****(local) GROUND (US)**

part of the EARTH which is in electric contact with an earth electrode and the electric potential of which is not necessarily equal to zero [IEV 195-01-03]

3.18**AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY**

interruption of one or more of the line conductors, effected by the automatic operation of a protective device in case of a fault [IEV 195-04-10]

NOTE – This does not necessarily mean an interruption in all conductors of the supply system.

3.19**ENHANCED PROTECTIVE PROVISION**

protective provision having a reliability of protection not less than that provided by two independent protective provisions

3.20

ÉCRAN (conducteur):

partie conductrice qui enveloppe ou sépare des CIRCUITS électriques et/ou des conducteurs

3.21

ÉCRAN DE PROTECTION:

ECRAN conducteur utilisé pour séparer un CIRCUIT électrique et/ou des conducteurs des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES.

3.22

PROTECTION PAR ÉCRAN:

séparation des CIRCUITS et/ou des conducteurs et des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par un ÉCRAN DE PROTECTION relié électriquement au réseau des LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION et destiné à fournir une protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES

3.23

SÉPARATION SIMPLE

séparation entre CIRCUITS ou entre un CIRCUIT et la TERRE par une ISOLATION PRINCIPALE

3.24

SÉPARATION DE PROTECTION

séparation entre un CIRCUIT et les autres CIRCUITS au moyen:

- d'une DOUBLE ISOLATION; ou
- d'une ISOLATION PRINCIPALE et d'une PROTECTION PAR ÉCRAN; ou
- d'une ISOLATION RENFORCÉE

[VEI 195-06-19, modifié]

3.25

SÉPARATION ÉLECTRIQUE

mesure de protection dans laquelle un CIRCUIT actif est isolé de la TERRE et de tout contact vis-à-vis de tous les autres CIRCUITS et parties

3.26

TRÈS BASSE TENSION (abréviation TBT)

toute tension ne dépassant pas les limites spécifiées dans la CEI 61201

3.26.1

SCHÉMA TBTS

schéma électrique dont la tension ne peut pas dépasser la valeur de la TBT:

- dans des conditions normales, et
- dans des conditions de défaut, y compris les défauts à la terre dans les autres CIRCUITS

3.26.2

SCHÉMA TBTP

schéma électrique dont la tension ne peut pas dépasser la valeur TBT:

- dans des conditions normales, et
- dans des conditions de défaut, à l'exception des défauts à la terre dans les autres CIRCUITS

3.20**(conductive) SCREEN**

conductive part that encloses or separates electric CIRCUITS and/or conductors.

3.21**PROTECTIVE SCREEN**

conductive SCREEN used to separate an electric CIRCUIT and/or conductors from HAZARDOUS-LIVE-PARTS

3.22**PROTECTIVE SCREENING**

separation of electric CIRCUITS and/or conductors from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by a PROTECTIVE SCREEN electrically connected to the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system and intended to provide protection against ELECTRIC SHOCK

3.23**SIMPLE-SEPARATION**

separation between CIRCUITS or between a CIRCUIT and EARTH by means of BASIC INSULATION

3.24**PROTECTIVE-SEPARATION**

separation of one electric CIRCUIT from another by means of

- DOUBLE INSULATION, or
- BASIC INSULATION and PROTECTIVE SCREENING, or
- REINFORCED INSULATION.

[IEV 195-06-19, modified]

3.25**ELECTRICAL SEPARATION**

protective measure in which a CIRCUIT that is hazardous-live is insulated from all other CIRCUITS and parts, from EARTH and from touch

3.26**EXTRA-LOW VOLTAGE (abbreviation ELV)**

any voltage not exceeding the relevant voltage limit specified in IEC 61201

3.26.1**SELV SYSTEM**

an electrical system in which the voltage cannot exceed ELV:

- under normal conditions, and
- under single-fault conditions, including earth faults in other CIRCUITS

3.26.2**PELV SYSTEM**

an electrical system in which the voltage cannot exceed ELV:

- under normal conditions, and
- under single-fault conditions, except earth faults in other CIRCUITS

3.27

LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE

protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES par la conception de CIRCUITS ou de MATÉRIELS de manière à ce que, en fonctionnement normal ou dans des conditions de défaut, le COURANT DE CONTACT en régime établi et la charge soient limités à un niveau non dangereux [VEI 826-03-16, modifié]

3.28

SOURCE À COURANT LIMITÉ

dispositif alimentant un CIRCUIT électrique

- présentant une SÉPARATION DE PROTECTION vis-à-vis des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES, et
- assurant que le COURANT DE CONTACT en régime établi et la charge sont limités à des niveaux non dangereux

3.29

IMPÉDANCE DE PROTECTION

composant ou ensemble de composants dont l'impédance et la conception sont telles qu'elles assurent la limitation du COURANT DE CONTACT en régime établi et la charge à des niveaux non dangereux

3.30

PERSONNE QUALIFIÉE

personne ayant la formation et l'expérience appropriée pour lui permettre d'éviter les dangers et de prévenir les risques que peut présenter l'électricité [VEI 826-09-01]

3.31

PERSONNE AVERTIE

personne suffisamment informée ou surveillée par des PERSONNES QUALIFIÉES pour lui permettre d'éviter les dangers et de prévenir les risques que peut présenter l'électricité [VEI 826-09-02]

3.32

PERSONNE ORDINAIRE

personne qui n'est ni une PERSONNE QUALIFIÉE, ni une PERSONNE AVERTIE [VEI 826-09-03]

3.33

MISE À LA TERRE POUR DES RAISONS DE PROTECTION

mise à la terre d'un ou de plusieurs points d'un schéma, d'une installation ou d'un MATÉRIEL pour des raisons de sécurité électrique [VEI 195-01-11, modifié]

3.34

MISE À LA TERRE POUR DES RAISONS FONCTIONNELLES

Mise à la terre d'un ou de plusieurs points d'un schéma, d'une installation ou d'un MATÉRIEL pour des raisons autres que la sécurité électrique [VEI 195-01-13, modifié]

4 Règle fondamentale de protection contre les chocs électriques

Les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES ne doivent pas devenir accessibles et les parties conductrices accessibles ne doivent pas devenir dangereuses

- ni dans les conditions normales (fonctionnement en usage prévu, voir 3.7 du guide ISO/CEI 51 et absence de défaut),
- ni dans des conditions de simple défaut (voir aussi 2.8 du Guide CEI 104).

NOTE – Les règles d'accessibilité pour les PERSONNES ORDINAIRES peuvent être différentes de celles pour les PERSONNES QUALIFIÉES ou AVERTIES et peuvent aussi changer selon les produits et les emplacements.

3.27**LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE**

protection against ELECTRIC SHOCK by CIRCUIT or EQUIPMENT design such that under normal and fault conditions the steady-state TOUCH CURRENT and charge are limited to non-hazardous levels [IEV 826-03-16, modified]

3.28**LIMITED-CURRENT-SOURCE**

device supplying electrical energy in an electric CIRCUIT

- with PROTECTIVE-SEPARATION from HAZARDOUS-LIVE-PARTS and
- which ensures that the steady-state TOUCH CURRENT and charge are limited to non-hazardous levels, under normal and fault conditions

3.29**PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE**

component or assembly of components the impedance and construction of which are such as to ensure that steady-state TOUCH CURRENT and charge are limited to non-hazardous levels

3.30**SKILLED PERSON**

a person with relevant education and experience to enable him or her to avoid dangers and to prevent risks which electricity may create [IEV 826-09-01]

3.31**INSTRUCTED PERSON**

a person adequately advised or supervised by SKILLED PERSONS to enable him or her to avoid dangers and to prevent risks which electricity may create [IEV 826-09-02]

3.32**ORDINARY PERSON**

a person who is neither a SKILLED PERSON nor an INSTRUCTED PERSON [IEV 826-09-03]

3.33**PROTECTIVE EARTHING
PROTECTIVE GROUNDING (US)**

earthing a point or points in a system or in an installation or in EQUIPMENT for purposes of electrical safety [IEV 195-01-11, modified]

3.34**FUNCTIONAL EARTHING
FUNCTIONAL GROUNDING (US)**

earthing a point or points in a system or in an installation or in EQUIPMENT, for purposes other than electrical safety [IEV 195-01-13, modified]

4 Fundamental rule of protection against electric shock

HAZARDOUS-LIVE-PARTS shall not be accessible and accessible conductive parts shall not be hazardous live

- either under normal conditions (operation in intended use, see 3.7 of ISO/IEC Guide 51, and absence of a fault), or
- under single-fault conditions (see also 2.8 of IEC Guide 104).

NOTE – The accessibility rules for ORDINARY PERSONS may differ from those for SKILLED or INSTRUCTED PERSONS, and may also vary for different products and locations.

La protection dans des conditions normales (4.1) est assurée par une PROTECTION PRINCIPALE, et la protection dans des conditions de simple défaut (4.2) est assurée par une PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

Les MESURES DE PROTECTION RENFORCÉE (4.2.2) assurent la protection dans les deux cas.

4.1 Conditions normales

Afin de satisfaire à la règle fondamentale de protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES dans des conditions normales, une PROTECTION PRINCIPALE est nécessaire. Les prescriptions pour les dispositions de PROTECTION PRINCIPALE sont données en 5.1.

NOTE – Le terme PROTECTION PRINCIPALE correspond généralement dans la CEI 60364-4-41 à la protection contre les contacts directs.

4.2 Conditions de simple défaut

Les défauts simples doivent être considéré, si

- une PARTIE ACTIVE accessible non DANGEREUSE est devenue une PARTIE ACTIVE DANGEREUSE (par exemple en raison d'une défaillance de la LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE), ou
- une partie conductrice accessible qui n'est pas sous tension dans des conditions normales est devenue active (par exemple en raison d'un défaut entre l'ISOLATION PRINCIPALE et les MASSES), ou
- une PARTIE ACTIVE DANGEREUSE est rendue accessible (par exemple par défaillance mécanique d'une ENVELOPPE)¹⁾.

Pour satisfaire la règle fondamentale dans des conditions de simple défaut, une PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est nécessaire. Cette protection peut être réalisée par

- une mesure de protection complémentaire, indépendante de la mesure de PROTECTION PRINCIPALE (4.2.1), ou
- une MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE (4.2.2) qui assure à la fois, une PROTECTION PRINCIPALE et une PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT

en prenant en compte toutes les influences appropriées.

Des prescriptions pour des dispositions de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT sont données en 5.2.

NOTE – Le terme PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT correspond généralement dans la CEI 60364-4-41 à la protection contre les contacts indirects, essentiellement lorsqu'il s'agit d'une défaillance de l'ISOLATION PRINCIPALE.

4.2.1 Protection par deux dispositions de protection indépendantes

Chacune des deux dispositions de protection indépendantes doit être conçue de manière qu'un défaut n'est pas susceptible de se produire dans les conditions spécifiées par le Comité d'Etudes approprié.

Les deux dispositions de protection indépendantes ne doivent pas s'influencer de manière à ce que la défaillance de l'une des dispositions de protection n'ait pas d'action sur l'autre.

¹⁾ Il est reconnu que cet aspect n'a pas été traité jusqu'ici. Des prescriptions mécaniques appropriées et des essais seront nécessaires. Ils ne peuvent pas être remplacés par la spécification de paramètres électriques.

Protection under normal conditions (4.1) is provided by BASIC PROTECTION, and protection under single-fault conditions (4.2) is provided by FAULT PROTECTION.

ENHANCED PROTECTIVE PROVISIONS (4.2.2) provide protection under both conditions.

4.1 Normal conditions

To meet the fundamental rule for protection against ELECTRIC SHOCK under normal conditions, what is referred to in this standard as BASIC PROTECTION is necessary. The requirements for provisions for BASIC PROTECTION are given in 5.1.

NOTE – BASIC PROTECTION generally corresponds to protection against direct contact as used in IEC 60364-4-41.

4.2 Single-fault conditions

Single faults shall be considered, if they would

- cause an accessible, non-HAZARDOUS-LIVE-PART to become a HAZARDOUS-LIVE-PART (e.g. due to failure of LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE), or
- cause an accessible conductive part which is not live under normal conditions to become hazardously live (e.g. due to failure of BASIC INSULATION to EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS), or
- cause a HAZARDOUS-LIVE-PART to become accessible (e.g. by mechanical failure of an ENCLOSURE)¹⁾.

To meet the fundamental rule under single-fault conditions, what is referred to in this standard as FAULT PROTECTION is necessary. This protection can be achieved by

- a further protective provision, independent of that for BASIC PROTECTION (4.2.1), or
- an ENHANCED PROTECTIVE PROVISION (4.2.2) which provides both BASIC and FAULT PROTECTION,

taking account of all relevant influences.

The requirements for provisions for FAULT PROTECTION are given in 5.2.

NOTE – FAULT PROTECTION generally corresponds to protection against indirect contact as used in IEC 60364-4-41, mainly with regard to failure of BASIC INSULATION.

4.2.1 Protection by two independent protective provisions

Each of the two independent protective provisions shall be designed so that a failure is unlikely under conditions specified by the relevant technical committee.

The two independent protective provisions shall have no influence on each other such that a failure of one of the protective provisions could impair the other.

¹⁾ It is recognized that this aspect has not been dealt with up till now. Appropriate mechanical requirements and tests will be needed. They cannot be replaced by the specification of electrical parameters.

La défaillance simultanée des deux dispositions de protection indépendantes n'est pas susceptible de se produire et n'est normalement pas prise en compte: la confiance repose sur le fait qu'une des deux dispositions de protection est effective.

4.2.2 Protection par une MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE

Les propriétés d'une MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE doivent être telles que la fiabilité de cette protection soit la même que celle réalisée par deux dispositions de protection indépendantes. Les prescriptions pour des MESURES DE PROTECTION RENFORCÉE sont données en 5.3.

4.3 Conditions particulières

Si l'utilisation prévue implique un risque inhérent accru, par exemple pour des emplacements présentant un contact à faible impédance des personnes avec le potentiel de TERRE, les comités d'études doivent considérer la nécessité éventuelle de spécifier des prescriptions complémentaires de protection. Une telle protection complémentaire peut être prévue dans l'installation, le système ou le MATÉRIEL.

NOTE – L'utilisation de dispositifs à courant différentiel, de courant différentiel-résiduel assigné ne dépassant pas 30 mA, est reconnue comme une protection complémentaire contre les chocs électriques en usage normal en cas de défaut si les autres mesures de protection ne sont pas efficaces ou si les utilisateurs ne sont pas attentifs.

Les conséquences de doubles ou de multiples défauts peuvent devoir être considérées dans des cas particuliers, par les comités d'études.

5 Dispositions élémentaires de protection

Toutes les dispositions élémentaires de protection doivent être conçues pour être effectives pour l'espérance de vie de l'installation, du système ou des MATÉRIELS lorsqu'ils sont utilisés de manière prévue et maintenus de manière appropriée.

Il convient de prendre en compte l'environnement en utilisant la classification des influences externes décrites dans la CEI 60721. L'attention est particulièrement attirée sur la température ambiante, les conditions climatiques, la présence d'eau, les chocs mécaniques, la compétence des personnes et la surface de contact des personnes ou des animaux avec le potentiel de TERRE.

Les Comités d'Etudes doivent prendre en compte les règles de la coordination de l'isolement. Ces règles sont données dans la CEI 60664-1 qui donne aussi des règles pour le dimensionnement des distances dans l'air et des lignes de fuite, ainsi que des indications de dimensionnement de l'isolation solide.

5.1 Dispositions pour la PROTECTION PRINCIPALE

La PROTECTION PRINCIPALE doit comprendre une ou plusieurs dispositions qui, dans des conditions normales, doivent empêcher tout contact avec les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES.

NOTE – Les peintures, vernis, laques et produits analogues ne sont en général pas considérés comme constituant une isolation suffisante pour la protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES en fonctionnement normal.

Les paragraphes 5.1.1 à 5.1.7 donnent les dispositions pour la PROTECTION PRINCIPALE.

5.1.1 ISOLATION PRINCIPALE

5.1.1.1 Si une ISOLATION PRINCIPALE solide est utilisée, elle doit empêcher tout contact avec des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES.

Simultaneous failure of the two independent protective provisions is unlikely and need not normally be taken into consideration. Reliance is placed on one of the protective provisions remaining effective.

4.2.2 Protection by an ENHANCED PROTECTIVE PROVISION

The properties of an ENHANCED PROTECTIVE PROVISION shall be such that the same continued effectiveness of protection as provided by two independent protective provisions is achieved. Requirements for ENHANCED PROTECTIVE PROVISIONS are given in 5.3.

4.3 Special cases

If the intended use implies an increased inherent risk, e.g. for areas with a low-impedance contact of persons with EARTH potential, technical committees shall consider the possible need to specify additional protection. Such additional protection may be provided in the installation, in the system or in the EQUIPMENT.

NOTE – The use of residual current devices, with a rated operating residual current not exceeding 30 mA, is recognized as additional protection against electric shock where other protective measures are not effective or in the case of carelessness by users.

The consequences of double or even multiple faults may have to be considered, in special cases subject to judgement by technical committees.

5 Elements of protective measures

All protective provisions shall be designed and constructed to be effective during the anticipated life of the installation, of the system or of the EQUIPMENT when used as intended and properly maintained.

The environment should be taken into account by use of the classification of external influences as described in IEC 60721. Attention is particularly drawn to the ambient temperature, climatic conditions, presence of water, mechanical stresses, capability of persons and area of contact of persons or animals with EARTH potential.

Technical committees shall take account of the requirements for insulation co-ordination. These requirements are found in IEC 60664-1 which also gives dimensioning rules for clearances (in air) and creepage distances as well as dimensioning guidance for solid insulation.

5.1 Provisions for BASIC PROTECTION

BASIC PROTECTION shall consist of one or more provisions that under normal conditions prevent contact with HAZARDOUS-LIVE-PARTS.

NOTE – Paints, varnishes, lacquers and similar products alone are generally not considered to provide adequate insulation for protection against ELECTRIC SHOCK in normal service.

Subclauses 5.1.1 to 5.1.7 specify some individual provisions for BASIC PROTECTION.

5.1.1 BASIC INSULATION

5.1.1.1 Where solid BASIC INSULATION is used, it shall prevent contact with HAZARDOUS-LIVE-PARTS.

5.1.1.2 Si l'ISOLATION PRINCIPALE est assurée par l'air, des OBSTACLES, des BARRIÈRES ou des ENVELOPPES doivent être utilisés pour empêcher l'accès comme spécifié en 5.1.2 et 5.1.3 ou par mise hors du VOLUME D'ACCESSIBILITÉ AU TOUCHER comme spécifié en 5.1.4.

5.1.2 BARRIÈRES ou ENVELOPPES

5.1.2.1 Les BARRIÈRES ou les ENVELOPPES doivent empêcher l'accès aux PARTIES ACTIVES DANGEREUSES en assurant un degré de protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES d'au moins IPXXB (qui peut être aussi IP2X) de la CEI 60529.

5.1.2.2 Les BARRIÈRES et les ENVELOPPES doivent présenter une tenue mécanique, une robustesse et une durabilité suffisantes pour maintenir le degré spécifié de protection, en tenant compte de toutes des influences appropriées internes et externes à l'ENVELOPPE. Elles doivent être solidement fixées.

5.1.2.3 Si la conception et la construction permettent l'enlèvement des BARRIÈRES, l'ouverture des ENVELOPPES ou l'enlèvement de parties d'ENVELOPPES, l'accès aux PARTIES ACTIVES DANGEREUSES ne doit être possible que

- par l'usage d'une clé ou d'un outil, ou
- après interruption de l'alimentation des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et si l'ENVELOPPE ne procure plus de protection, le rétablissement de l'alimentation ne puisse être possible qu'après remise en place de BARRIÈRES ou de parties d'ENVELOPPES ou après fermeture de portes, ou
- si une BARRIÈRE intermédiaire maintient le degré de protection prescrit, une telle BARRIÈRE ne pouvant être enlevée qu'à l'aide d'une clé ou d'un outil.

NOTE – Voir aussi l'article 8.

5.1.3 OBSTACLES

5.1.3.1 Les OBSTACLES sont destinés à protéger les PERSONNES QUALIFIÉES ou AVERTIES, mais non les PERSONNES ORDINAIRES.

5.1.3.2 Les OBSTACLES doivent empêcher

- tout contact non intentionnel avec des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES sous basse tension jusqu'à 1 000 V en courant alternatif et 1 500 V en courant continu, pendant le fonctionnement de l'installation, du système ou des MATÉRIELS dans des conditions de fonctionnement particulières (voir article 8), et
- toute approche physique non intentionnelle des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES à haute tension.

5.1.3.3 Les OBSTACLES peuvent être démontables sans l'aide d'une clé ou d'un outil ; ils doivent cependant être fixés de manière à empêcher tout enlèvement involontaire.

5.1.3.4 Si un OBSTACLE conducteur n'est séparé des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES que par une ISOLATION PRINCIPALE, il est considéré comme une MASSE et des dispositions complémentaires de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT (voir article 6) doivent être prises.

5.1.4 Mise hors de VOLUME D'ACCESSIBILITÉ AU TOUCHER

Si les dispositions spécifiées en 5.1.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5 et 5.1.6 ne peuvent être appliquées, la mise hors de portée par éloignement peut être appropriée pour empêcher un accès non intentionnel et simultané avec des parties conductrices entre lesquelles une tension dangereuse peut apparaître. Des indications doivent être spécifiées par les comités d'études.

5.1.4.1 Des parties séparées par une distance supérieure à 2,5 m sont considérées comme non simultanément accessibles.

5.1.1.2 Where BASIC INSULATION is provided by air, access shall be prevented by OBSTACLES, BARRIERS or ENCLOSURES as specified in 5.1.2 and 5.1.3 or by placing out of ARM'S REACH as specified in 5.1.4.

5.1.2 BARRIERS or ENCLOSURES

5.1.2.1 BARRIERS or ENCLOSURES shall prevent access to HAZARDOUS-LIVE-PARTS by providing a degree of protection against ELECTRIC SHOCK of at least IPXXB (also complied with by IP2X) of IEC 60529.

5.1.2.2 BARRIERS and ENCLOSURES shall have sufficient mechanical strength, stability and durability to maintain the specified degree of protection, taking account of all relevant influences from the environment and from inside the ENCLOSURE. They shall be firmly secured in place.

5.1.2.3 Where the design or construction allows for the removal of BARRIERS, the opening of ENCLOSURES or the removal of parts of ENCLOSURES, access to HAZARDOUS-LIVE-PARTS shall only be possible

- by the use of a key or tool, or
- after isolation of HAZARDOUS-LIVE-PARTS from the supply CIRCUIT where the ENCLOSURE would no longer provide protection; restoration of the supply shall become possible only after replacement of BARRIERS or parts of ENCLOSURES or after the closing of doors, or
- where an intermediate BARRIER still maintains the required degree of protection, such BARRIER being removable only by the use of a key or tool.

NOTE – See also clause 8.

5.1.3 OBSTACLES

5.1.3.1 OBSTACLES are intended to protect SKILLED or INSTRUCTED PERSONS but are not intended to protect ORDINARY PERSONS.

5.1.3.2 OBSTACLES shall prevent

- unintentional contact with HAZARDOUS-LIVE-PARTS at low voltage up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c., during the operation of the installation, system or EQUIPMENT under special operating and servicing conditions (see clause 8), and
- unintentional bodily approach to HAZARDOUS-LIVE-PARTS at high voltage.

5.1.3.3 OBSTACLES may be removable without using a key or tool but shall be so secured as to make unintentional removal unlikely.

5.1.3.4 Where a conductive OBSTACLE is separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by BASIC INSULATION only, it is an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART, and measures for FAULT PROTECTION (see clause 6) shall also be applied.

5.1.4 Placing out of ARM'S REACH

Where provisions specified in 5.1.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5 and 5.1.6 are found to be not applicable, placing out of ARM'S REACH may be appropriate to prevent unintentional simultaneous access to conductive parts between which a hazardous voltage can exist. Details shall be specified by technical committees.

5.1.4.1 Parts that are separated by a distance of more than 2,5 m are considered not to be simultaneously accessible.

5.1.4.2 Si une distance peut être réduite par des objets utilisés ou tenus par une personne, tels qu'un outil ou une échelle, les comités d'études doivent spécifier les restrictions appropriées ou une distance adéquate des parties entre lesquelles une tension dangereuse peut apparaître.

5.1.4.3 Si l'accès est restreint aux PERSONNES QUALIFIÉES ou AVERTIES, des distances réduites peuvent être spécifiées pour la protection contre les contacts non intentionnels, voir par exemple 8.1.2.

5.1.5 Limitation de la tension

La limitation de la tension doit assurer que la tension entre des parties simultanément accessibles ne dépasse pas les limites TBT spécifiées dans la CEI 61201.

NOTE – Cette mesure de PROTECTION PRINCIPALE ne se confond pas avec la mesure nécessaire de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT, voir 6.6 et 6.7.

5.1.6 LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE

La LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE doit empêcher les personnes ou les animaux d'être soumis à des valeurs dangereuses de ces paramètres.

NOTE – Les valeurs limites données dans la deuxième édition de la CEI 61201 (à l'étude) sont applicables. Toutefois, les valeurs suivantes (valeurs alternatives jusqu'à la fréquence de 100 Hz) sont données pour information:

- un courant de régime établi s'écoulant entre des parties conductrices simultanément accessibles au travers d'une résistance de 2000 Ω n'étant pas supérieur au seuil de perception, des valeurs de 0,5 mA en courant alternatif et de 2 mA en courant continu sont recommandées;
- des valeurs inférieures ou égales au seuil de la douleur, 3,5 mA en courant alternatif ou 10 mA en courant continu peuvent être spécifiées;
- une charge capacitive entre parties simultanément accessibles non supérieure à 0,5 μC (seuil de perception) est recommandée et une valeur non supérieure à 50 μC (seuil de la douleur) peut être spécifiée;
- les comités d'études peuvent spécifier des valeurs plus élevées de charge capacitive et de courant de régime établi pour des parties conçues pour provoquer des réactions (par exemple clôtures électriques). L'attention est portée sur le problème de fibrillation ventriculaire, voir la CEI 60479-1;
- des valeurs limites de courant alternatif en régime établi sont données pour un courant sinusoïdal de fréquences comprises entre 15 Hz et 100 Hz. Des valeurs pour d'autres fréquences, pour d'autres formes d'ondes et pour des composantes alternatives avec des composantes continues superposées sont à l'étude;
- les MATÉRIELS électromédicaux du domaine d'application de la CEI 60601 peuvent nécessiter d'autres valeurs.

5.1.7 Autres dispositions

Toute autre disposition de PROTECTION PRINCIPALE doit satisfaire à la règle fondamentale (voir article 4).

5.2 Dispositions de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT

La PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT doit comprendre une ou plusieurs dispositions indépendantes de celles réalisées pour la PROTECTION PRINCIPALE.

Les paragraphes 5.2.1 à 5.2.7 donnent des dispositions de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

5.2.1 ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE

L'ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE doit être dimensionnée pour résister aux mêmes contraintes que celles spécifiées pour l'ISOLATION PRINCIPALE.

5.1.4.2 Where a distance is expected to be reduced by objects which a person uses or holds in the hand, such as a tool or a ladder, technical committees shall specify relevant restrictions or an appropriate distance between parts between which a hazardous voltage can exist.

5.1.4.3 Where access is restricted to SKILLED or INSTRUCTED PERSONS, reduced distances may be specified for protection against unintentional access, see for instance 8.1.2.

5.1.5 Limitation of voltage

Limitation of voltage shall provide that the voltage between simultaneously accessible parts does not exceed relevant ELV limits as specified in IEC 61201.

NOTE – This provision for BASIC PROTECTION does not refer to the necessary provisions for FAULT PROTECTION, see 6.6 and 6.7.

5.1.6 LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE

LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE shall prevent persons or animals from being subjected to values of steady-state TOUCH CURRENT and charge liable to be hazardous or perceptible.

NOTE – For persons, the limit values of the second edition of IEC 61201 (under consideration) will apply. Meanwhile, the following values (a.c. values for frequencies up to 100 Hz) are given as guidance.

- A steady-state current flowing between simultaneously accessible conductive parts through a pure resistance of 2 000 Ω not exceeding the threshold of perception, a.c. 0,5 mA or d.c. 2 mA are recommended.
- Values not exceeding the threshold of pain a.c. 3,5 mA or d.c. 10 mA may be specified.
- A stored charge available between simultaneously accessible conductive parts not exceeding 0,5 μC (threshold of perception) is recommended, and 50 μC (threshold of pain) may be specified.
- Technical committees may specify higher values of stored charge and steady-state current for parts specially required to stimulate reaction (e.g. electric fence). Attention is drawn to the threshold of ventricular fibrillation, see IEC 60479-1.
- The limit values for steady-state a.c. current are given for sinusoidal current with frequencies between 15 Hz and 100 Hz. Values for other frequencies, for other waveforms and for a.c. with superimposed d.c. are under consideration.
- Medical electrical EQUIPMENT within the scope of IEC 60601 may necessitate other levels.

5.1.7 Other provisions

Any other provision for BASIC PROTECTION shall comply with the fundamental rule (see clause 4).

5.2 Provisions for FAULT PROTECTION

FAULT PROTECTION shall consist of one or more provision(s) independent of and additional to those for BASIC PROTECTION.

Subclauses 5.2.1 to 5.2.7 specify individual provisions for FAULT PROTECTION.

5.2.1 SUPPLEMENTARY INSULATION

SUPPLEMENTARY INSULATION shall be dimensioned to withstand the same stresses as specified for BASIC INSULATION.

5.2.2 LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION

Ces liaisons doivent comprendre une des dispositions suivantes ou une combinaison appropriée de plusieurs de ces dispositions:

- dispositifs de LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE DE PROTECTION dans les MATÉRIELS, voir article 7;
- mise à la TERRE ou non de la LIAISON EQUIPOTENTIELLE DE PROTECTION dans l'installation (voir note);
- CONDUCTEURS DE PROTECTION (PE);
- CONDUCTEUR PEN;
- PROTECTION PAR ÉCRAN;
- point de la source ou neutre artificiel mis à la TERRE;
- prise de TERRE.

NOTE – La mise à la terre des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION comprennent essentiellement:

- la LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE principale reliée:
 - au CONDUCTEUR principal DE PROTECTION;
 - au conducteur de terre ou à la borne principale de terre;
 - aux canalisations métalliques des services d'alimentation pénétrant dans le bâtiment, par exemple gaz, eau;
 - aux parties métalliques de la structure, réseau de chauffage central ou d'air de conditionnement s'il existe;
 - à tout blindage métallique des câbles de télécommunication si les propriétaires et les utilisateurs de ces câbles l'autorisent.
- la LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE supplémentaire reliant toutes les parties conductrices accessibles
- la LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE locale reliant toutes les parties conductrices accessibles dans un volume local où des conditions spécifiques sont présentes.

5.2.2.1 Les parties conductrices accessibles qui peuvent présenter une TENSION DE CONTACT effective dangereuse en cas de défaillance de la PROTECTION PRINCIPALE, par exemple MASSES et ÉCRANS DE PROTECTION, doivent être reliés au réseau des LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION.

NOTE – Une partie conductrice d'un MATÉRIEL électrique qui ne peut être mise sous tension que par l'intermédiaire d'une MASSE devenue sous tension n'est pas considérée comme une MASSE.

5.2.2.2 Les LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION doivent présenter une impédance suffisamment faible pour empêcher toute différence de potentiel dangereuse entre parties en cas de défaillance de l'isolation et, si nécessaire, être utilisées en association avec des dispositifs de protection (voir 5.2.4). La différence maximale de potentiel et sa durée doivent se fonder sur la CEI 60479-1.

NOTE 1 – Ceci peut nécessiter l'étude des valeurs relatives d'impédance des divers éléments des LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION du réseau.

NOTE 2 – La différence de potentiel peut ne pas être prise en compte si l'impédance du CIRCUIT limite le COURANT DE CONTACT en régime établi dans le cas d'un défaut simple et ne dépasse pas 3,5 mA efficace en courant alternatif pour des fréquences jusqu'à 100 Hz ou 10 mA en courant continu selon les dispositions conformes à la CEI 60990.

NOTE 3 – Pour certains environnements et certaines situations, par exemple emplacements médicaux (voir les valeurs limites dans la CEI 60601-1), emplacements très conducteurs, zones humides et emplacements analogues, les valeurs limites nécessitent d'être diminuées.

5.2.2.3 Les éléments des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION doivent être dimensionnés pour que les contraintes thermiques et dynamiques pouvant apparaître en cas de courant de défaut ne puissent dégrader les caractéristiques du CIRCUIT de protection comme conséquence d'une défaillance ou d'un claquage de l'ISOLATION PRINCIPALE.

NOTE – Des dommages locaux, par exemple dus à une partie métallique d'une ENVELOPPE, peuvent être admis à l'emplacement du défaut, conformément aux indications spécifiques données par les comités de produits.

5.2.2 PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING

The PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system shall consist of one or a suitable combination of two or more of the following elements:

- means for PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING in EQUIPMENT, see clause 7;
- earthed or unearthed PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING in the installation (see note);
- PROTECTIVE CONDUCTOR (PE);
- PEN CONDUCTOR;
- PROTECTIVE SCREENING;
- earthed point of the source or artificial neutral point;
- EARTH electrode.

NOTE – The earthed PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING commonly consists of:

- the main EQUIPOTENTIAL BONDING connecting together:
 - main PROTECTIVE CONDUCTOR;
 - main earthing conductor or main earthing terminal;
 - metallic pipes supplying services within the building, e.g. gas, water;
 - structural metallic parts, central heating and air-conditioning systems, if applicable;
 - any metallic sheath of telecommunication cables, if permitted by the owners or operators of these cables.
- the supplementary EQUIPOTENTIAL BONDING connecting accessible conductive parts together
- the local EQUIPOTENTIAL BONDING connecting accessible conductive parts together in a local area where specific conditions exist.

5.2.2.1 Accessible conductive parts which could acquire a hazardous effective TOUCH VOLTAGE in the event of a failure of BASIC PROTECTION, i.e. EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS, and any PROTECTIVE SCREEN, shall be connected to the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system.

NOTE – A conductive part of electrical EQUIPMENT which can only become live through contact with an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART which has become live, is not considered to be an EXPOSED-CONDUCTIVE-PART itself.

5.2.2.2 The PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system shall be of sufficiently low impedance to avoid hazardous potential difference between parts in case of an insulation failure and, if necessary, be used in association with a protective device operated by the fault current (see 5.2.4). The maximum difference in potential and its duration shall be based on IEC 60479-1.

NOTE 1 – This may necessitate consideration of the relative impedance values of the different elements of a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system.

NOTE 2 – The difference in potential need not be considered if the impedance of the CIRCUIT limits the steady-state TOUCH CURRENT in the case of a single fault so that it cannot exceed a.c. 3,5 mA r.m.s. for frequencies up to 100 Hz or d.c. 10 mA when measured in accordance with IEC 60990.

NOTE 3 – In some environments or situations, e.g. medical locations (see limit values in IEC 60601-1), highly conductive locations, wet areas and similar areas, the limit values need to be lower.

5.2.2.3 All parts of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING shall be so dimensioned that thermal and dynamic stresses which are likely to occur due to a fault current do not impair the characteristics of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system as a consequence of a failure or bridging of BASIC INSULATION.

NOTE – Some local damage, not impairing safety, e.g. of a sheet metal part of an ENCLOSURE, may be accepted at the place where the fault occurs according to specific indications given by product committees.

5.2.2.4 Les éléments des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION doivent résister à toutes les influences internes et externes (y compris mécaniques, thermiques et corrosives) prévues.

5.2.2.5 Les connexions conductrices mobiles, par exemple charnières et glissières, ne doivent pas être considérées comme appartenant au RESEAU D'EQUIPOTENTIALITE DE PROTECTION sauf si les prescriptions de 5.2.2.2, 5.2.2.3 et 5.2.2.4 sont maintenues.

5.2.2.6 Si un composant d'une installation, d'un système ou des MATERIELS est prévu d'être enlevé, les LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION pour toute autre partie de l'installation, du système ou des MATÉRIELS ne doivent pas être interrompues lors de l'enlèvement du composant sauf si l'alimentation électrique de l'autre partie est d'abord interrompue.

5.2.2.7 Avec l'exception indiquée en 5.2.2.8, aucun élément des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION ne doit comprendre de dispositif susceptible d'interrompre la continuité électrique ou d'introduire une impédance significative.

NOTE – Cette prescription peut être omise par les comités d'études pour la vérification de la continuité des CONDUCTEURS DE PROTECTION ou pour la mesure du courant dans le CONDUCTEUR DE PROTECTION.

5.2.2.8 Si des éléments des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION peuvent être interrompus par le même coupleur ou socle-prise de courant que les conducteurs d'alimentation correspondants, les liaisons équipotentiels et de protection ne doivent pas être interrompues avant les conducteurs d'alimentation. Les LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION doivent être rétablies avant que les conducteurs d'alimentation soient de nouveau connectés. Ces prescriptions ne sont pas applicables si l'interruption et la reconnexion ne sont possibles que lorsque le MATÉRIEL est hors tension.

5.2.2.9 Les conducteurs des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION isolés ou nus doivent être aisément reconnaissables par leur forme, emplacement, marquage ou couleur, à l'exception des conducteurs qui ne peuvent être déconnectés sans destruction, par exemple connexions enroulées et câblages similaires dans les matériels électroniques et les pistes de cartes imprimées. Si l'identification par la couleur est utilisée, ce doit être la coloration bicolore vert et jaune.

5.2.3 PROTECTION PAR ÉCRAN

La PROTECTION PAR ÉCRAN doit comprendre un ÉCRAN conducteur interposé entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES d'une installation, d'un réseau ou de MATÉRIELS et leurs parties protégées. L'ÉCRAN DE PROTECTION

- doit être relié aux LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION de l'installation, du réseau ou de MATÉRIEL afin que leurs interconnexions satisfassent aux prescriptions de 5.2.2, et
- doit satisfaire lui-même aux prescriptions requises pour les éléments des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION, voir 5.2.2.2, 5.2.2.3 et 5.2.2.4.

5.2.4 COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION

Pour réaliser la COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION

- un réseau de LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION doit être prévu, et
- un dispositif de protection actionné par le courant de défaut doit couper un ou plusieurs conducteurs de ligne de l'alimentation du MATÉRIEL, du système ou de l'installation, en cas de défaut de l'ISOLATION PRINCIPALE.

5.2.4.1 Le dispositif de protection doit interrompre le courant de défaut en un temps fonction de la TENSION DE CONTACT PRÉSUMÉE dans les LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION.

NOTE – Pour des courants de défaut en régime établi qui, en ce qui concerne la protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES, ne nécessitent pas la coupure, une TENSION DE CONTACT conventionnelle limite U_L peut être spécifiée.

5.2.2.4 All parts of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING shall be capable of withstanding all internal and external influences (including mechanical, thermal and corrosive) which may be expected.

5.2.2.5 Movable conductive connections, e.g. hinges and slides, shall not be considered to be parts of a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING unless compliance with the requirements 5.2.2.2, 5.2.2.3 and 5.2.2.4 is maintained.

5.2.2.6 Where a component of an installation, system or EQUIPMENT is intended to be removed, the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING for any other part of the installation, system or EQUIPMENT shall not be interrupted when removing the component unless the electrical supply to the other part is disconnected first.

5.2.2.7 With the exception described in 5.2.2.8, no element of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING shall contain any device which might reasonably be expected to break the electrical continuity or introduce significant impedance.

NOTE – This requirement may be dispensed with by technical committees for the verification of the continuity of PROTECTIVE CONDUCTORS or for measuring of the current of the PROTECTIVE CONDUCTOR.

5.2.2.8 Where elements of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING can be interrupted by the same coupler or plug-and-socket-outlet device as the relevant supply conductors, the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING shall not be interrupted before the supply conductors. The PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING shall be re-established not later than when the supply conductors are reconnected. These requirements do not apply when interruption and reconnection are only possible with the EQUIPMENT in de-energized condition.

5.2.2.9 Conductors of the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING, whether insulated or bare, shall be readily distinguishable by shape, location, marking or colour, except those conductors which cannot be disconnected without destruction, e.g. in wire-wrap and similar wiring in electronic EQUIPMENT and tracks on printed wiring boards. If identification by colour is used, it shall be the bicolour combination green-and-yellow.

5.2.3 PROTECTIVE SCREENING

PROTECTIVE SCREENING shall consist of a conductive SCREEN interposed between HAZARDOUS-LIVE-PARTS of an installation, system or EQUIPMENT and the part being protected. The PROTECTIVE SCREEN

- shall be connected to the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system of the installation, system or EQUIPMENT and that interconnection shall comply with the requirements of 5.2.2, and
- shall itself comply with the requirements for elements of a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system, see 5.2.2.2, 5.2.2.3 and 5.2.2.4.

5.2.4 AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY

For AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY

- a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system shall be provided, and
- a protective device operated by the fault current shall disconnect one or more of the line conductors supplying the EQUIPMENT, system or installation, in case of a failure of BASIC INSULATION.

5.2.4.1 The protective device shall interrupt the fault current within a time specified depending on the PROSPECTIVE TOUCH VOLTAGE produced across the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING.

NOTE – For steady-state fault currents which, with regard to protection against ELECTRIC SHOCK, need not lead to disconnection, a conventional TOUCH VOLTAGE limit U_L may be specified.

5.2.4.2 Le dispositif de protection peut être prévu en tout emplacement approprié de l'installation, du réseau ou des MATÉRIELS, et doit être choisi en prenant en compte les caractéristiques de la boucle de défaut.

5.2.5 SÉPARATION SIMPLE (entre CIRCUITS)

La SÉPARATION SIMPLE entre un CIRCUIT ou plusieurs CIRCUITS et la TERRE doit être réalisée par une ISOLATION PRINCIPALE sur tout le CIRCUIT et doit être assignée pour la tension présente la plus élevée.

Si un composant relie des CIRCUITS séparés, il doit résister aux contraintes électriques spécifiées pour l'isolation qu'il court-circuite et son impédance doit limiter l'écoulement du courant présumé à travers le composant au COURANT DE CONTACT permanent indiqué en 5.1.6.

5.2.6 ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR

Un tel environnement doit présenter une impédance minimale vis-à-vis de la TERRE de

- 50 k Ω si la tension nominale du réseau n'est pas supérieure à 500 V en courant alternatif ou continu;
- 100 k Ω si la tension nominale du réseau est supérieure à 500 V en courant alternatif ou continu et inférieure à 1 000 V en courant alternatif ou 1 500 V en courant continu (jusqu'à des fréquences de 100 Hz en courant alternatif).

NOTE – Des méthodes de mesure de la résistance d'isolement des parois et des planchers sont indiquées dans la CEI 60364-6-61.

5.2.7 Autres dispositions

Toute autre MESURE DE PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT doit satisfaire à la règle fondamentale (voir article 4).

5.3 MESURES DE PROTECTION RENFORCÉE

Une MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE doit fournir à la fois une PROTECTION PRINCIPALE et une PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

Les paragraphes 5.3.1 à 5.3.5 donnent ces dispositions.

Des dispositions doivent être prises pour que la PROTECTION RENFORCÉE ne soit pas susceptible d'être endommagée et qu'un défaut ne puisse pas apparaître.

5.3.1 ISOLATION RENFORCÉE

Une isolation renforcée doit être conçue pour résister aux contraintes électriques, thermiques, mécaniques et d'environnement avec la même fiabilité de protection que celle fournie par une double isolation (ISOLATION PRINCIPALE et ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE, voir 3.10.3).

NOTE 1 – Ceci nécessite des paramètres de conception et d'essais plus sévères que ceux d'une ISOLATION PRINCIPALE.

NOTE 2 – Par exemple le dimensionnement d'une ISOLATION RENFORCÉE vis-à-vis d'une tension de choc est, si le concept des catégories des surtensions (voir la CEI 60364-4-443) est applicable, spécifié pour satisfaire aux prescriptions de la catégorie de surtensions immédiatement supérieure à celle prévue pour une ISOLATION PRINCIPALE.

5.3.2 SÉPARATION DE PROTECTION entre CIRCUITS

Une SÉPARATION DE PROTECTION entre un CIRCUIT et d'autres CIRCUITS doit être réalisée par:

5.2.4.2 The protective device may be provided in any suitable part of the installation, system or EQUIPMENT, and shall be selected taking into account the characteristics of the fault current loop.

5.2.5 SIMPLE-SEPARATION (between CIRCUITS)

SIMPLE-SEPARATION between a CIRCUIT and other CIRCUITS or EARTH shall be achieved by BASIC INSULATION throughout, rated for the highest voltage present.

If any component is connected between the separated CIRCUITS, that component shall withstand the electric stresses specified for the insulation which it bridges and its impedance shall limit the prospective current flow through the component to the steady-state TOUCH CURRENT values indicated in 5.1.6.

5.2.6 NON-CONDUCTING ENVIRONMENT

The environment shall have an impedance to EARTH of at least

- 50 k Ω if the nominal system voltage does not exceed 500 V a.c. or d.c.;
- 100 k Ω if the nominal system voltage is above 500 V a.c. or d.c. and does not exceed 1 000 V a.c. or 1 500 V d.c. (a.c. values for frequencies up to 100 Hz).

NOTE – Methods for measuring the resistance of insulating floors and walls are included in IEC 60364-6-61.

5.2.7 Other provisions

Any other provision for FAULT PROTECTION shall comply with the fundamental rule (see clause 4).

5.3 ENHANCED PROTECTIVE PROVISIONS

An ENHANCED PROTECTIVE PROVISION shall provide both BASIC and FAULT PROTECTION.

Subclauses 5.3.1 to 5.3.5 specify such enhanced provisions.

Arrangements shall be made so that the protection provided by an ENHANCED PROTECTIVE PROVISION is unlikely to become degraded and so that a single fault is unlikely to occur.

5.3.1 REINFORCED INSULATION

REINFORCED INSULATION shall be so designed as to be able to withstand electric, thermal, mechanical and environmental stresses with the same reliability of protection as provided by DOUBLE INSULATION (BASIC INSULATION and SUPPLEMENTARY INSULATION see 3.10.3).

NOTE 1 – This requires design and test parameters more severe than those specified for BASIC INSULATION.

NOTE 2 – As an example, dimensioning of REINFORCED INSULATION with regard to impulse voltage is, where the concept of overvoltage categories (see IEC 60364-4-443) applies, specified to comply with the requirements of the overvoltage category which is one category higher than that specified for BASIC INSULATION.

5.3.2 PROTECTIVE-SEPARATION between CIRCUITS

PROTECTIVE-SEPARATION between a CIRCUIT and other CIRCUITS shall be achieved by means of

- une ISOLATION PRINCIPALE et une ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE, chacune dimensionnée pour la tension présente la plus élevée, par exemple DOUBLE ISOLATION, ou
- une ISOLATION RENFORCÉE (5.3.1) assignée pour la tension présente la plus élevée, ou
- une PROTECTION PAR ÉCRAN (5.2.3) avec un ÉCRAN DE PROTECTION séparé de chaque CIRCUIT adjacent par une ISOLATION PRINCIPALE assignée pour la tension du CIRCUIT adjacent (voir aussi 6.6, dernier alinéa), ou
- une combinaison de ces dispositions.

Si des conducteurs du CIRCUIT séparé cheminent avec des conducteurs des autres CIRCUITS dans un câble multiconducteur ou dans un groupement de conducteurs, ils doivent être isolés, individuellement ou collectivement, pour la tension présente la plus élevée, de manière à réaliser une DOUBLE ISOLATION.

Si un composant relie des CIRCUITS séparés, il doit satisfaire aux prescriptions des IMPÉDANCES DE PROTECTION, voir 5.3.4.

5.3.3 SOURCE À COURANT LIMITÉ

Une SOURCE A COURANT LIMITE doit être conçue pour ne pas fournir de COURANTS DE CONTACT de valeur supérieure aux valeurs limites indiquées en 5.1.6.

Les prescriptions de 5.1.6 sont aussi applicables pour tout défaut susceptible¹⁾ d'apparaître dans un composant simple d'une SOURCE A COURANT LIMITE.

NOTE – Les valeurs limites devront être déterminées par les comités d'études concernés.

5.3.4 IMPÉDANCE DE PROTECTION

Une IMPÉDANCE DE PROTECTION doit limiter le COURANT DE CONTACT aux valeurs spécifiées en 5.1.6.

L'IMPÉDANCE DE PROTECTION doit résister aux contraintes électriques indiquées pour L'ISOLATION qu'elle court-circuite.

Ces prescriptions sont aussi applicables pour tout défaut susceptible¹⁾ d'apparaître dans un composant simple de l'IMPÉDANCE DE PROTECTION.

5.3.5 Autres dispositions

Toute autre MESURE DE PROTECTION RENFORCÉE pour la PROTECTION PRINCIPALE et la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUTS doit satisfaire à la règle fondamentale (article 4).

6 Mesures de protection

Le présent article donne la description de la structure des mesures de protection typiques, indiquant celles assurant la PROTECTION PRINCIPALE et celles assurant la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

Plusieurs mesures de protection suivantes peuvent être utilisées dans la même installation, le même réseau et les mêmes MATÉRIELS.

¹⁾ Par exemple, si les caractéristiques appropriées d'un composant sont spécifiées et vérifiées par le Système CEI d'assurance de la qualité des composants électroniques (IECQ), une défaillance d'un tel composant n'est pas susceptible de se produire.

- BASIC INSULATION and SUPPLEMENTARY INSULATION, each rated for the highest voltage present, i.e. DOUBLE INSULATION, or
- REINFORCED INSULATION (5.3.1) rated for the highest voltage present, or
- PROTECTIVE SCREENING (5.2.3) with the PROTECTIVE SCREEN being separated from each adjacent CIRCUIT by BASIC INSULATION rated for the adjacent CIRCUIT voltage (see also 6.6, last paragraph), or
- a combination of these provisions.

If conductors of the separated CIRCUIT are contained together with conductors of other CIRCUITS in a multiconductor cable or in another grouping of conductors, they shall be insulated, individually or collectively, for the highest voltage present, so that DOUBLE INSULATION is achieved.

If any component is connected between the separated CIRCUITS, that component shall comply with the requirements for PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICES, see 5.3.4.

5.3.3 LIMITED-CURRENT-SOURCE

A LIMITED-CURRENT-SOURCE shall be so designed that it cannot supply TOUCH CURRENTS in excess of the limit values indicated in 5.1.6.

The requirements of 5.1.6 apply also to any likely¹⁾ failure of a single component of the LIMITED-CURRENT-SOURCE.

NOTE – The limit values should be determined by the relevant technical committee.

5.3.4 PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE

A PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE shall reliably limit the TOUCH CURRENT to the values indicated in 5.1.6.

The PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE shall withstand the electric stresses specified for the INSULATION which it bridges.

These requirements apply also to any likely¹⁾ failure of a single component of the PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE.

5.3.5 Other provisions

Any other ENHANCED PROTECTIVE PROVISION for both BASIC PROTECTION and FAULT PROTECTION shall comply with the fundamental rule (see clause 4).

6 Protective measures

This clause gives descriptions of the structure of typical protective measures, indicating in some cases which protective provision(s) are for BASIC PROTECTION and which are for FAULT PROTECTION.

More than one of the following protective measures may be used within the same installation, system or EQUIPMENT.

¹⁾ For example, where the relevant safety characteristics of a component are specified and controlled by the IEC Quality System for Electronic Components (IECQ), failure of correctly used approved components is not considered to be likely.

6.1 Protection par COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION

Mesure de protection dans laquelle

- la PROTECTION PRINCIPALE est assurée par une ISOLATION PRINCIPALE entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et les MASSES, et
- la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est assurée par la COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION.

NOTE – La COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION nécessite, conformément à 5.2.4, un réseau de LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION spécifié en 5.2.2.

6.2 Protection par ISOLATION DOUBLE ou RENFORCÉE

Mesure de protection dans laquelle

- la PROTECTION PRINCIPALE est assurée par une ISOLATION PRINCIPALE des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES, et
- la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est assurée par une ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE

ou

- la PROTECTION PRINCIPALE et la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT sont assurées par une ISOLATION RENFORCÉE entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et les parties accessibles (les parties conductrices accessibles et les surfaces accessibles des matériaux isolants).

NOTE – Ces mesures de protection peuvent être réalisées dans les MATÉRIELS ou dans l'installation, lors de la mise en oeuvre.

6.3 Protection par équipotentialité

Mesure de protection dans laquelle

- la PROTECTION PRINCIPALE est assurée par une ISOLATION PRINCIPALE entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et les MASSES, et
- la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est assurée par des LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION pour empêcher l'apparition de tensions dangereuses entre des MASSES et des ÉLÉMENTS CONDUCTEURS simultanément accessibles.

6.4 Protection par SÉPARATION ÉLECTRIQUE

Mesure de protection dans laquelle

- la PROTECTION PRINCIPALE est assurée par une ISOLATION PRINCIPALE entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et les MASSES du CIRCUIT séparé, et
- la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est assurée
 - par une SÉPARATION SIMPLE entre les CIRCUITS séparés et les autres CIRCUITS et la TERRE, et
 - si plusieurs MATÉRIELS sont connectés au CIRCUIT séparé, par une LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE DE PROTECTION non reliée à la terre et reliée aux MASSES des CIRCUITS séparés.

Une liaison intentionnelle des MASSES à un CONDUCTEUR DE PROTECTION ou à un conducteur de TERRE n'est pas permise.

NOTE – La SÉPARATION ÉLECTRIQUE définie à l'article 413.5 de la CEI 60364-4-41 pour les installations contient des prescriptions plus sévères.

6.1 Protection by AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY

Protective measure in which

- BASIC PROTECTION is provided by BASIC INSULATION between HAZARDOUS-LIVE-PARTS and EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS, and
- FAULT PROTECTION is provided by AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY.

NOTE – AUTOMATIC DISCONNECTION OF SUPPLY requires, according to 5.2.4, a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system specified in 5.2.2.

6.2 Protection by DOUBLE or REINFORCED INSULATION

Protective measure in which

- BASIC PROTECTION is provided by BASIC INSULATION of HAZARDOUS-LIVE-PARTS and
 - FAULT PROTECTION is provided by SUPPLEMENTARY INSULATION
- or
- BASIC and FAULT PROTECTION are provided by REINFORCED INSULATION between HAZARDOUS-LIVE-PARTS and accessible parts (accessible conductive parts and accessible surfaces of insulating material).

NOTE – These protective provisions may be made in EQUIPMENT or during erection of the installation.

6.3 Protection by EQUIPOTENTIAL BONDING

Protective measure in which

- BASIC PROTECTION is provided by BASIC INSULATION between HAZARDOUS-LIVE-PARTS and EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS, and
- FAULT PROTECTION is provided by a PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING system preventing hazardous voltages between simultaneously accessible EXPOSED and EXTRANEIOUS-CONDUCTIVE-PARTS.

6.4 Protection by ELECTRICAL SEPARATION

Protective measure in which

- BASIC PROTECTION is provided by BASIC INSULATION between HAZARDOUS-LIVE-PARTS and EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS of the separated CIRCUIT, and
- FAULT PROTECTION is provided
 - by SIMPLE-SEPARATION of the separated CIRCUIT from other CIRCUITS and EARTH, and,
 - by an earth-free PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING interconnecting EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS of the separated CIRCUIT where more than one item of EQUIPMENT is connected to the separated CIRCUIT.

Intentional connection of EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS to a PROTECTIVE CONDUCTOR or to an EARTH conductor is not permitted.

NOTE – ELECTRICAL SEPARATION given in clause 413.5 of IEC 60364-4-41 for installations contains more stringent requirements.

6.5 Protection par ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR

Mesure de protection dans laquelle

- la PROTECTION PRINCIPALE est assurée par une ISOLATION PRINCIPALE entre les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES et les MASSES, et
- la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT est assurée par un ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR.

6.6 Protection par TBTS

Mesure de protection dans laquelle la protection est assurée par

- limitation de la tension d'un CIRCUIT (SCHÉMA TBTS), et
- SÉPARATION DE PROTECTION entre le SCHEMA TBTS et tous les CIRCUITS autres que TBTS et TBTP et SÉPARATION SIMPLE entre le SCHÉMA TBTS et tout autre SCHÉMA TBTS ou TBTP et la TERRE.

Une liaison intentionnelle des MASSES à un CONDUCTEUR DE PROTECTION ou à un conducteur de TERRE n'est pas permise.

Dans des emplacements spéciaux où la TBTS est prescrite et où une PROTECTION PAR ÉCRAN conforme à 5.3.2 est réalisée, l'ÉCRAN DE PROTECTION doit être séparé de chaque CIRCUIT adjacent par une ISOLATION PRINCIPALE dimensionnée pour la tension la plus élevée présente.

6.7 Protection par TBTP

Mesure de protection dans laquelle la protection est assurée par

- limitation de la tension d'un réseau pouvant être mis à la TERRE et/ou dont les MASSES peuvent être mises à la TERRE (SCHÉMA TBTP), et
- SÉPARATION DE PROTECTION entre le SCHÉMA TBTP et tous les CIRCUITS autres que TBTS ou TBTP.

Si le CIRCUIT TBTP est mis à la TERRE et si la PROTECTION PAR ÉCRAN conforme à 5.3.2 est utilisée, il n'est pas nécessaire de prévoir une ISOLATION PRINCIPALE entre l'ÉCRAN DE PROTECTION et le SCHÉMA TBTP.

NOTE 1 – Si des PARTIES ACTIVES du SCHÉMA TBTP et des parties conductrices sont simultanément accessibles, qui peuvent en cas de défaut être portées à la tension du CIRCUIT primaire, la protection contre les CHOCS ÉLECTRIQUES dépend des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION entre ces parties conductrices.

NOTE 2 – L'utilisation de TBT autres que celles définies en 6.6 et 6.7 n'est pas une disposition de protection.

6.8 Protection par LIMITATION DU COURANT DE CONTACT EN RÉGIME ÉTABLI ET DE LA CHARGE ÉLECTRIQUE

Mesure de protection dans laquelle la protection est assurée par

- une alimentation du CIRCUIT
 - à partir d'une SOURCE À COURANT LIMITÉ, ou
 - à travers une IMPÉDANCE DE PROTECTION,
- et
- une SÉPARATION DE PROTECTION entre le CIRCUIT et les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES.

6.9 Protection par d'autres mesures

Toute autre mesure de protection doit satisfaire à la règle fondamentale (voir article 4) et assurer une PROTECTION PRINCIPALE et EN CAS DE DÉFAUT.

6.5 Protection by NON-CONDUCTING ENVIRONMENT

Protective measure in which

- BASIC PROTECTION is provided by BASIC INSULATION between HAZARDOUS-LIVE-PARTS and EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS, and
- FAULT PROTECTION is provided by the NON-CONDUCTING ENVIRONMENT.

6.6 Protection by SELV

Protective measure in which protection is provided by

- limitation of voltage in a CIRCUIT (the SELV SYSTEM) and
- PROTECTIVE-SEPARATION of the SELV SYSTEM from all CIRCUITS other than SELV and PELV and
- SIMPLE-SEPARATION of the SELV SYSTEM from other SELV SYSTEMS, from PELV SYSTEMS and from EARTH.

Intentional connection of EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS to a PROTECTIVE CONDUCTOR or to an EARTH conductor is not permitted.

In special locations where SELV is required and where PROTECTIVE SCREENING according to 5.3.2 is applied the PROTECTIVE SCREEN shall be separated from each adjacent CIRCUIT by BASIC INSULATION intended for the highest voltage present.

6.7 Protection by PELV

Protective measure in which protection is provided by

- limitation of voltage in a CIRCUIT which may be earthed and/or the EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS of which may be earthed (the PELV SYSTEM) and
- PROTECTIVE-SEPARATION of the PELV SYSTEM from all CIRCUITS other than SELV and PELV.

If the PELV CIRCUIT is earthed and if PROTECTIVE SCREENING according to 5.3.2 is used, it is not necessary to provide BASIC INSULATION between the PROTECTIVE SCREEN and the PELV SYSTEM.

NOTE 1 – Where LIVE PARTS of the PELV SYSTEM are accessible simultaneously with conductive parts which, in case of a fault, could assume the potential of the primary CIRCUIT, protection against ELECTRIC SHOCK depends on PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING between all such conductive parts.

NOTE 2 – The use of ELV other than that in accordance with 6.6 and 6.7 is not a protective measure.

6.8 Protection by LIMITATION OF STEADY-STATE TOUCH CURRENT AND CHARGE

Protective measure in which protection is provided by

- supply of a CIRCUIT
 - from a LIMITED-CURRENT-SOURCE or
 - through a PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE,
- and
- PROTECTIVE-SEPARATION of the CIRCUIT from HAZARDOUS-LIVE-PARTS.

6.9 Protection by other measures

Any other protective measure shall comply with the fundamental rule (see clause 4) and provide BASIC PROTECTION and FAULT PROTECTION.

7 Coordination des MATÉRIELS électriques et des mesures de protection avec l'installation électrique

La protection est assurée par une combinaison entre les dispositions constructives pour les MATÉRIELS, leurs dispositifs et leur mise en oeuvre. Il est recommandé que les comités techniques utilisent les mesures de protection décrites à l'article 6.

Les MATÉRIELS peuvent être classifiés. L'utilisation des dispositions de protection dans les diverses classes de MATÉRIELS est donnée de 7.1 à 7.4 (voir aussi tableau 1).

S'il n'est pas possible de classer les MATÉRIELS de cette façon, les comités techniques doivent alors spécifier les méthodes appropriées d'installation de leurs produits.

Pour certains MATÉRIELS, la conformité à la classification ne peut être réalisée qu'après installation, par exemple si l'installation empêche l'accès aux parties actives. Dans ce cas, des instructions appropriées doivent être fournies par le constructeur ou le fournisseur responsable.

Les prescriptions relatives à la coordination des matériels électriques et aux dispositions de protection sont données en 7.5.

7.1 MATÉRIEL de classe 0¹⁾

MATÉRIEL dont l'ISOLATION PRINCIPALE est la disposition de PROTECTION PRINCIPALE et ne présentant pas de dispositions de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

7.1.1 ISOLATION

Les parties conductrices qui ne sont pas séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par au moins une ISOLATION PRINCIPALE doivent être considérées comme des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES.

7.2 MATÉRIEL de classe I

MATÉRIEL dont l'ISOLATION PRINCIPALE est la disposition de PROTECTION PRINCIPALE et dont l'ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION assure la PROTECTION CONTRE LES DÉFAUTS.

7.2.1 ISOLATION

Les parties conductrices qui ne sont pas séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par au moins une ISOLATION PRINCIPALE doivent être considérées comme des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES. Ceci est aussi applicable aux parties conductrices séparées par une ISOLATION PRINCIPALE mais qui sont reliées aux PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par des composants non conçus pour être soumis aux mêmes contraintes que l'ISOLATION PRINCIPALE.

7.2.2 LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION

Les MASSES du MATÉRIEL doivent être connectées à la BORNE D'ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION.

NOTE 1 – Les MASSES comprennent les parties recouvertes de peinture, vernis, laque et produits analogues.

NOTE 2 – Les parties conductrices pouvant être touchées ne sont pas des MASSES si elles sont séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par une SÉPARATION DE PROTECTION.

¹⁾ Il est recommandé d'éliminer à l'avenir de la normalisation internationale les MATÉRIELS de classe 0. Cependant, la classe 0 a été incorporée ici car elle se réfère à quelques produits normalisés existants.

7 Coordination of electrical EQUIPMENT and of protective provisions within an electrical installation

Protection is achieved by a combination of the constructional arrangements for the EQUIPMENT and devices together with the method of installation. Technical committees are recommended to use the protective measures described in clause 6.

EQUIPMENT may be classified. The use of protective provisions in the several classes of EQUIPMENT is described in 7.1 to 7.4 (see also table 1).

If it is not appropriate to classify EQUIPMENT and devices in this way, technical committees shall then specify the relevant methods of installation for their products.

For some EQUIPMENT the compliance with the classification can only be achieved after installation, e.g. where the installation prevents access to LIVE PARTS. In this case suitable instructions shall be provided by the manufacturer or responsible vendor.

Requirements regarding co-ordination of electrical equipment and of protective measures are given in 7.5.

7.1 Class 0¹⁾ EQUIPMENT

EQUIPMENT with BASIC INSULATION as provision for BASIC PROTECTION and with no provisions for FAULT PROTECTION.

7.1.1 INSULATION

All conductive parts which are not separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by at least BASIC INSULATION shall be treated as if they were HAZARDOUS-LIVE-PARTS.

7.2 Class I EQUIPMENT

EQUIPMENT with BASIC INSULATION as provision for BASIC PROTECTION and PROTECTIVE BONDING as provision for FAULT PROTECTION.

7.2.1 INSULATION

All conductive parts which are not separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by at least BASIC INSULATION shall be treated as if they were HAZARDOUS-LIVE-PARTS. This also applies to conductive parts which are separated by BASIC INSULATION but which are connected to HAZARDOUS-LIVE-PARTS through components which are not designed for the same stresses as specified for BASIC INSULATION.

7.2.2 PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING

EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS of the EQUIPMENT shall be connected to the PROTECTIVE BONDING TERMINAL.

NOTE 1 – EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS include those parts which are covered only by paints, varnishes, lacquers and similar products.

NOTE 2 – Conductive parts which can be touched are not EXPOSED-CONDUCTIVE-PARTS if they are separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by PROTECTIVE-SEPARATION.

¹⁾ It is recommended to eliminate class 0 EQUIPMENT in the future from the international standardization. However, class 0 has been included here because this class is still referred to in a few product standards.

7.2.3 Surfaces accessibles de parties en matériau isolant

Si le MATÉRIEL n'est pas complètement recouvert de matériau conducteur, les prescriptions suivantes sont applicables aux parties accessibles en matériau isolant:

Les surfaces accessibles de parties en matériau isolant qui:

- sont conçues pour être saisies, ou
- sont susceptibles de venir en contact avec des surfaces conductrices capables de transmettre un potentiel dangereux, ou
- peuvent venir en contact significatif (surface supérieure à 50 mm × 50 mm) avec le corps humain, et dont
- les parties sont utilisées dans des zones dont la pollution est très conductrice,

doivent être séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par:

- une ISOLATION DOUBLE ou RENFORCÉE, ou
- une ISOLATION PRINCIPALE et une PROTECTION PAR ÉCRAN, ou
- une combinaison de ces dispositions.

Les autres surfaces accessibles de parties en matériau isolant doivent être séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par au moins une ISOLATION PRINCIPALE. Pour les MATÉRIELS conçus comme partie de l'installation fixe, l'ISOLATION PRINCIPALE doit être mise en oeuvre soit par le constructeur, soit à l'installation selon les spécifications du constructeur ou du fournisseur responsable dans ses instructions.

Ces dispositions sont supposées satisfaites si les parties accessibles en matériau isolant fournissent l'isolation prescrite.

NOTE – Les comités d'études peuvent imposer des prescriptions plus sévères qu'une ISOLATION PRINCIPALE pour certaines parties accessibles en matériau isolant (par exemple pouvant être touchées fréquemment, telles que des dispositifs de manœuvre), en tenant compte de la surface de contact avec le corps humain.

7.2.4 Connexion d'un CONDUCTEUR DE PROTECTION

7.2.4.1 Les connexions, à l'exception des socles et fiches, doivent être clairement identifiées soit par le symbole no. 5019 de la CEI 60417-2, soit par les lettres PE, ou par la combinaison bicolore vert et jaune. L'indication ne doit pas être placée sur ou fixée par des vis, des rondelles ou autres parties pouvant être desserrées lors de la connexion des conducteurs.

7.2.4.2 Pour les MATÉRIELS connectés par des câbles souples, des dispositions doivent être prises pour que le CONDUCTEUR DE PROTECTION dans le câble, en cas de défaut du dispositif de retenue, soit le dernier à être interrompu.

7.3 MATÉRIEL de classe II

MATÉRIEL dont:

- l'ISOLATION PRINCIPALE est la mesure de PROTECTION PRINCIPALE, et
 - l'ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE est la mesure de PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT,
- ou dont

- les PROTECTION PRINCIPALE et EN CAS DE DÉFAUT sont assurées par une ISOLATION RENFORCÉE.

7.2.3 Accessible surfaces of parts of insulating material

If the EQUIPMENT is not completely covered with conductive parts, the following applies to accessible parts of insulating material:

Accessible surfaces of parts of insulating material which

- are designed to be gripped, or
- are likely to come into contact with conductive surfaces which could distribute hazardous potential, or
- can come into significant contact (area more than 50 mm × 50 mm) with a part of the human body, or
- the parts are to be used in areas where the pollution is highly conductive,

shall be separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by

- DOUBLE or REINFORCED INSULATION, or
- BASIC INSULATION and PROTECTIVE SCREENING, or
- a combination of these provisions.

All other accessible surfaces of parts of insulating material shall be separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by at least BASIC INSULATION. For EQUIPMENT intended to be part of the fixed installation, the BASIC INSULATION shall be provided either by the manufacturer or during installation as specified by the manufacturer or responsible vendor in his instructions.

These requirements are deemed to be complied with if the accessible parts of insulating material provide the required insulation.

NOTE – Technical committees may impose more stringent requirements than BASIC INSULATION for certain accessible parts of insulating material (e.g. which need to be touched frequently, such as operating means), taking into account the area of the contact surface with the human body.

7.2.4 Connection of a PROTECTIVE CONDUCTOR

7.2.4.1 The means of connection, except plug-and-socket connections, shall be clearly identified either with the symbol no. 5019 of IEC 60417-2, or with the letters PE, or by the bicolour combination green-and-yellow. The indication shall not be placed on or fixed by screws, washers or other parts which might be removed when conductors are being connected.

7.2.4.2 For cord-connected EQUIPMENT, provisions shall be made such that the PROTECTIVE CONDUCTOR in the cord shall, in case of failure of the strain-relief mechanism, be the last conductor to be interrupted.

7.3 Class II EQUIPMENT

EQUIPMENT with

- BASIC INSULATION as provision for BASIC PROTECTION, and
- SUPPLEMENTARY INSULATION as provision for FAULT PROTECTION,

or in which

- BASIC and FAULT PROTECTION are provided by REINFORCED INSULATION

7.3.1 ISOLATION

7.3.1.1 Les parties conductrices accessibles et les surfaces accessibles des parties en matériau isolant doivent être:

- soit séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par une ISOLATION DOUBLE ou RENFORCÉE, ou
- conçues par construction pour assurer une protection équivalente, par exemple IMPÉDANCE DE PROTECTION.

Pour les MATÉRIELS conçus comme une partie de l'installation fixe, cette prescription doit être satisfaite si le MATÉRIEL est installé convenablement. Ceci signifie que l'ISOLATION (PRINCIPALE, SUPPLÉMENTAIRE ou RENFORCÉE) et l'IMPÉDANCE DE PROTECTION sont, si cela est nécessaire, soit mises en oeuvre par le constructeur, soit à l'installation selon les instructions du constructeur ou du fournisseur responsable.

NOTE – Des dispositions assurant une PROTECTION équivalente EN CAS DE DÉFAUTS peuvent être définies par les comités d'études en fonction des prescriptions appropriées à la nature et à l'application des MATÉRIELS.

7.3.1.2 Les parties conductrices qui ne sont séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES que par une ISOLATION PRINCIPALE ou par des dispositions constructives fournissant une protection équivalente, doivent être séparées des surfaces accessibles par une ISOLATION SUPPLÉMENTAIRE ou par des dispositions constructives fournissant une protection équivalente.

Les parties conductrices qui ne sont pas séparées des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES par au moins une ISOLATION PRINCIPALE doivent être considérées comme des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES, c'est-à-dire qu'elles doivent être séparées des surfaces accessibles selon 7.3.1.1.

7.3.1.3 Les ENVELOPPES ne doivent pas comporter de vis ou autres moyens de fixation en matériau isolant si ces vis ou fixations doivent ou sont susceptibles d'être démontées lors de l'installation, des travaux de maintenance et si leur remplacement par des vis ou fixations métalliques peut déclasser l'isolation prescrite.

7.3.2 EQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION

Les parties conductrices pouvant être touchées et les parties intermédiaires ne doivent pas être reliées intentionnellement à tout dispositif de connexion du CONDUCTEUR DE PROTECTION.

7.3.2.1 Si le MATÉRIEL est fourni avec des dispositifs qui maintiennent la continuité des LIAISONS EQUIPOTENTIELLES DE PROTECTION et si ce MATÉRIEL satisfait toutes les autres conditions de la classe II, ces dispositifs doivent être:

- isolés des PARTIES ACTIVES et des parties conductrices accessibles par une ISOLATION PRINCIPALE, et
- marqués comme un MATÉRIEL de classe I.

Le MATÉRIEL ne doit pas être marqué par le symbole indiqué en 7.3.3.

7.3.2.2 Les MATÉRIELS de classe II ne peuvent être fournis avec des moyens de connexion à la TERRE fonctionnelle (distincte de la TERRE de protection) que si ce besoin est reconnu dans la norme CEI de référence. Ces moyens doivent être isolés des parties actives par une ISOLATION DOUBLE OU RENFORCÉE.

7.3.3 Marquage

Les MATÉRIELS de classe II doivent être marqués par le symbole graphique no. 5172 de la CEI 60417-2, situé avec le marquage de l'alimentation, par exemple sur la plaque d'identification, de manière que le symbole soit une information technique évidente et qu'en aucun cas il ne puisse exister de confusion avec le nom du constructeur ou d'autres indications.

7.3.1 INSULATION

7.3.1.1 The accessible conductive parts and the accessible surfaces of parts of insulating material shall either be

- separated from HAZARDOUS LIVE-PARTS by DOUBLE or REINFORCED INSULATION, or
- designed with constructional arrangements providing equivalent protection, e.g. a PROTECTIVE IMPEDANCE DEVICE.

For EQUIPMENT intended to be part of the fixed installation, this requirement shall be fulfilled when the EQUIPMENT is properly installed. This means that the INSULATION (BASIC, SUPPLEMENTARY or REINFORCED) and the PROTECTIVE IMPEDANCE, if relevant, shall be provided either by the manufacturer or during installation as specified by the manufacturer or responsible vendor in his instructions.

NOTE – Arrangements providing equivalent FAULT PROTECTION may be defined by technical committees along with requirements appropriate to the nature of the EQUIPMENT and its application.

7.3.1.2 All conductive parts which are separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by BASIC INSULATION only or by constructional arrangements providing equivalent protection shall be separated from the accessible surface by SUPPLEMENTARY INSULATION or by constructional arrangements providing equivalent protection.

All conductive parts which are not separated from HAZARDOUS-LIVE-PARTS by at least BASIC INSULATION shall be treated as if they were HAZARDOUS-LIVE-PARTS, i.e. they shall be separated from the accessible surface in accordance with 7.3.1.1.

7.3.1.3 The ENCLOSURE shall not contain any screws or other fixing means of insulating material where these screws or other fixing means need to be removed or are likely to be removed during installation and maintenance and where the replacement of which by metallic screws or other fixing means could impair the insulation required.

7.3.2 PROTECTIVE BONDING

Conductive parts which can be touched and intermediate parts shall not intentionally be connected to any means of connection for a PROTECTIVE CONDUCTOR.

7.3.2.1 If EQUIPMENT is provided with means for maintaining the continuity of PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL BONDING but in all other respects is constructed as Class II EQUIPMENT, such means shall be

- insulated from LIVE PARTS and accessible conductive parts of the EQUIPMENT by BASIC INSULATION, and
- marked as required for class I EQUIPMENT.

The EQUIPMENT shall not be marked with the symbol referred to in 7.3.3.

7.3.2.2 Class II EQUIPMENT may be provided with means for connection to EARTH for functional (as distinct from protective) purposes only where such a need is recognized in the relevant IEC standard. Such means shall be insulated from live parts by DOUBLE or REINFORCED INSULATION.

7.3.3 Marking

Class II EQUIPMENT shall be marked with the graphical symbol no. 5172 of IEC 60417-2, placed adjacent to the supply information, e.g. on the rating plate, in such a way that it is obvious that the symbol is part of the technical information and can in no way be confused with the manufacturer's name or other identification marks.

7.4 MATÉRIEL de classe III

MATÉRIEL dont la fiabilité reposant sur une limitation à une tension TBT est la mesure de PROTECTION PRINCIPALE et sans mesures pour la PROTECTION EN CAS DE DÉFAUT.

7.4.1 Tensions

7.4.1.1 Le MATÉRIEL doit être conçu pour être connecté sous une tension nominale ne dépassant pas 50 V en courant alternatif ou 120 V en courant continu (lisse).

NOTE 1 – Le courant continu lisse est défini conventionnellement par un taux d'ondulation efficace non supérieur à 10 % de la composante continue. Les valeurs maximales pour des tensions non sinusoïdales en courant alternatif sont à l'étude.

NOTE 2 – Conformément à la section 411 de la CEI 60364-4-41, un MATÉRIEL de classe III n'est admis que pour la connexion à une source TBTS ou TBTP.

7.4.1.2 Les CIRCUITS internes peuvent fonctionner sous toute tension nominale ne dépassant pas les limites spécifiées en 7.4.1.1.

7.4.1.3 Dans le cas d'un défaut simple dans le MATÉRIEL, aucune TENSION DE CONTACT permanente pouvant apparaître ou être générée ne doit dépasser les limites spécifiées en 7.4.1.1.

7.4.2 ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION

Les MATÉRIELS de classe III ne doivent pas être prévus avec des moyens de connexion au CONDUCTEUR DE PROTECTION. Cependant, les MATÉRIELS peuvent être prévus pour une connexion à la TERRE fonctionnelle (distincte de la TERRE de protection) si ce besoin est reconnu dans la norme CEI appropriée. Dans tous les cas, aucune disposition pour la connexion des PARTIES ACTIVES à la TERRE ne doit pas être prévue dans le MATÉRIEL.

7.4.3 Marquage

Le MATÉRIEL doit être marqué par le symbole graphique no. 5180 de la CEI 60417-2. Cette prescription n'est pas applicable si les moyens de connexion à l'alimentation sont prévus pour la seule alimentation en TBTS ou TBTP.

Tableau 1 – Mise en oeuvre des MATÉRIELS dans une installation

Classe des MATÉRIELS	Marquage du MATÉRIEL ou instructions	Conditions de connexion des MATÉRIELS à l'installation
Classe 0	– utilisation dans le seul ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR	ENVIRONNEMENT NON CONDUCTEUR
	– ou protection par SÉPARATION ÉLECTRIQUE	SÉPARATION ÉLECTRIQUE assurée individuellement pour chaque MATÉRIEL
Classe I	Marquage de la BORNE d'ÉQUIPOTENTIALITÉ DE PROTECTION avec le symbole n° 5019 de la CEI 60417-2, – ou les lettres PE, – ou la double coloration VERT et JAUNE	Relier cette borne aux LIAISONS ÉQUIPOTENTIELLES ET DE MISE À LA TERRE existantes
Classe II	Marquage avec symbole n° 5172 de la CEI 60417-2 (double carré)	Ne pas compter sur des dispositions de protection relatives à l'installation
Classe III	Marquage avec symbole n° 5180 de la CEI 60417-2 (chiffre romain III dans un diamant)	Ne relier qu'aux SCHÉMAS TBTS ou TBTP

7.5 Courants de fuite

Voir CEI 61140 – Amendment 1¹⁾.

1) A publier.

7.4 Class III EQUIPMENT

EQUIPMENT relying on limitation of voltage to ELV values as provision for BASIC PROTECTION and with no provision for FAULT PROTECTION.

7.4.1 Voltages

7.4.1.1 The EQUIPMENT shall be designed for connection to a nominal voltage not exceeding 50 V a.c. or 120 V d.c. (ripple free).

NOTE 1 – Ripple-free is conventionally defined as an r.m.s. ripple voltage of not more than 10 % of the d.c. component. Maximum values for non-sinusoidal a.c. voltage are under consideration.

NOTE 2 – According to section 411 of IEC 60364-4-41, class III EQUIPMENT is accepted only for connection to SELV and PELV SYSTEMS.

7.4.1.2 Internal CIRCUITS may operate at any nominal voltage which does not exceed the limits specified in 7.4.1.1.

7.4.1.3 In case of a single fault within the EQUIPMENT, no steady-state TOUCH VOLTAGE which may appear or be generated shall exceed the limits specified in 7.4.1.1.

7.4.2 PROTECTIVE BONDING

Class III EQUIPMENT shall not be provided with a means of connection for a PROTECTIVE CONDUCTOR. The EQUIPMENT may however be provided with means for connection to EARTH for functional (as distinct from protective) purposes where such a need is recognized in the relevant IEC Standard. In any case, provision for the connection of LIVE PARTS to EARTH shall not be made in the EQUIPMENT.

7.4.3 Marking

The EQUIPMENT shall be marked with the graphical symbol no. 5180 of IEC 60417-2. This requirement does not apply where the means of connection to the supply is so shaped that it can only mate exclusively with a particularly designed SELV or PELV supply arrangement.

Table 1 – Application of EQUIPMENT in an installation

Class of EQUIPMENT	EQUIPMENT marking or instructions	Conditions for connection of the EQUIPMENT to the installation
Class 0	– only for use in NON-CONDUCTING ENVIRONMENT or protected by ELECTRICAL SEPARATION	NON-CONDUCTING ENVIRONMENT
		ELECTRICAL SEPARATION provided for each EQUIPMENT individually
Class I	Marking of the PROTECTIVE BONDING TERMINAL with symbol no. 5019 of IEC 60417-2, or letters PE, or colour combination green-yellow	Connect this terminal to the PROTECTIVE-EQUIPOTENTIAL-BONDING of the installation
Class II	Marking with symbol no. 5172 of IEC 60417-2 (double square)	No reliance on installation protective measures
Class III	Marking with symbol no. 5180 of IEC 60417-2 (roman numeral III in a diamond)	Connect only to SELV or PELV SYSTEMS

7.5 Leakage currents

See IEC 61140 – Amendment 1¹⁾

¹⁾ To be published.

8 Conditions particulières de fonctionnement

8.1 Dispositifs à manoeuvre manuelle et composants prévus pour être remplacés manuellement

NOTE 1 – Exemples:

- dispositifs nécessitant un réarmement (disjoncteurs, dispositifs contre les surintensités, les surtensions et les baisses de tension)
- composants interchangeables (lampes, fusibles)

pour le rétablissement de la fonction de l'installation, du réseau ou des MATÉRIELS; 8.1.1 est aussi applicable pour la maintenance par l'utilisateur.

NOTE 2 – Pour le besoin de la présente norme, «manuellement» signifie «à la main, avec ou sans l'aide d'un outil».

8.1.1 Dispositifs à manoeuvre manuelle ou composants destinés à être remplacés par des PERSONNES ORDINAIRES

La protection contre tout contact avec des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES doit être maintenue lors de la manoeuvre des dispositifs ou le remplacement des composants.

NOTE – Il est reconnu que certaines douilles de lampes ou porte-fusibles, conformes à des normes existantes, ne satisfont pas à cette prescription lors du remplacement des composants.

8.1.1.1 Si une installation, un réseau ou un MATÉRIEL comporte des dispositifs manuels ou des composants à remplacement manuel, ces dispositifs et composants doivent être placés en un endroit où des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES ne sont pas accessibles.

8.1.1.2 Si la conformité à 8.1.1.1 ne peut être réalisée, la protection doit être assurée par des dispositions garantissant le sectionnement de l'alimentation avant l'accès à ces parties.

8.1.2 Dispositifs à manoeuvre manuelle ou composants destinés à être remplacés par des PERSONNES QUALIFIÉES ou AVERTIES

La protection contre tout accès fortuit aux PARTIES ACTIVES DANGEREUSES doit être assurée conformément à 8.1.2.1 et 8.1.2.2:

- s'il n'y a ni BARRIÈRES, ni ENVELOPPES,
- si les BARRIÈRES et les ENVELOPPES ne sont ouvertes que par des PERSONNES QUALIFIÉES ou AVERTIES pour accéder aux dispositifs de manoeuvre ou aux composants devant être remplacés manuellement.

NOTE – Les comités d'études peuvent restreindre l'application de ce paragraphe ou imposer des prescriptions complémentaires et spécifier le type de manoeuvre manuelle pour lequel cette méthode de protection est permise.

8.1.2.1 Emplacement des dispositifs et des composants

Le MATÉRIEL doit être conçu et mis en oeuvre de manière que les dispositifs et les composants soient accessibles et visibles pour une personne en situation de manoeuvrer de manière aisée et sûre le dispositif ou de remplacer un composant.

NOTE – Ces emplacements et une information appropriée fournie par le fabricant sont à spécifier par les comités d'études.

Si la position de montage d'un MATÉRIEL peut gêner la visibilité ou l'accès aux dispositifs ou aux composants et entraîner un danger, alors la position de montage prescrite doit être indiquée et contrôlée.

8.1.2.2 Accessibilité et manoeuvre

Le chemin d'accessibilité au dispositif et l'espace nécessaire à sa manoeuvre doivent être tels que la protection contre les contacts fortuits avec des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES soit assurée par une distance appropriée. La distance doit être spécifiée par les comités d'études.

8 Special operating and servicing conditions

8.1 Devices to be operated manually and components intended to be replaced manually

NOTE 1 – Examples are:

- devices which need to be reset (e.g. circuit-breakers, overcurrent/overvoltage/undervoltage devices)
- replaceable components (e.g. lamps, fuselinks)

for (re)establishing the function of the installation, system or EQUIPMENT; 8.1.1 also applies to access for user maintenance.

NOTE 2 – For the purpose of this standard, "manually" means "by hand, with or without a tool".

8.1.1 Devices to be operated or components intended to be replaced by ORDINARY PERSONS

Protection against any contact with HAZARDOUS-LIVE-PARTS shall be maintained when operating devices or when replacing components.

NOTE – It is recognized that certain lampholders and fuseholders, complying with existing standards, do not fulfil this requirement when the components are being replaced.

8.1.1.1 Where an installation, system or EQUIPMENT incorporate devices which require manual operation or components which require manual replacement, these devices and components shall be located where no HAZARDOUS-LIVE-PARTS are accessible.

8.1.1.2 Where compliance with 8.1.1.1 is not practicable, protection shall be provided by a means which ensures isolation from the electrical supply before access is gained.

8.1.2 Devices to be operated or components to be replaced by SKILLED or INSTRUCTED PERSONS

Protection against unintentional access to HAZARDOUS-LIVE-PARTS shall be provided according to 8.1.2.1 and 8.1.2.2 where either:

- there are no BARRIERS or ENCLOSURES, or
- BARRIERS or ENCLOSURES are to be removed by SKILLED or INSTRUCTED PERSONS to gain access to devices requiring manual operation or to components requiring replacement.

NOTE – Technical committees may restrict the application of this subclause or impose additional requirements and specify the kind of manual operation for which this method of protection is permitted.

8.1.2.1 Location of devices and components

The EQUIPMENT shall be so designed and installed that the devices and components are accessible and visible to a person who is in a position where he may readily and safely operate the device or replace the component.

NOTE – Such positions and relevant information to be supplied by the manufacturer should be specified by technical committees, as appropriate.

If the mounting position of EQUIPMENT may adversely affect the visibility or access to devices or components in such a way as to cause a hazard, then the required mounting position shall be indicated and observed.

8.1.2.2 Accessibility and operation

The access path to the device and the space needed for its operation shall be such that protection against unintentional contact with HAZARDOUS-LIVE-PARTS is provided by an appropriate distance. The distance shall be specified by the technical committee.

De même, lorsque le chemin d'accès ou l'espace ont des dimensions moindres que la distance séparant les PARTIES ACTIVES DANGEREUSES, des OBSTACLES doivent être prévus. Ces OBSTACLES doivent assurer la protection contre les contacts fortuits. Le degré de protection ne doit pas être inférieur à IPXXB (ou IP2X) de la CEI 60529 dans toutes les directions d'approche du dispositif ou du composant, et non inférieur à IPXXA (ou IP1X) de la CEI 60529 dans toutes les autres directions appropriées.

8.2 Valeurs électriques après sectionnement

Si la protection se fonde sur l'isolation des PARTIES ACTIVES DANGEREUSES de l'alimentation (par exemple lors de l'ouverture des ENVELOPPES ou l'enlèvement des BARRIÈRES), les capacités doivent être déchargées automatiquement de manière que, 5 s après la coupure, les valeurs limites de la tension spécifiée en 6.5 de la CEI 61201 ne soient pas dépassées. Si cela nuit au fonctionnement correct du MATÉRIEL, un avertissement visible doit être prévu, indiquant le temps de décharge au terme duquel les valeurs limites ne sont plus dépassées.

NOTE – Dans des conditions particulières (par exemple retrait d'une fiche d'un socle), les comités d'études peuvent indiquer des temps plus courts.

Alternatively, where the access path or space has less than the appropriate distance from HAZARDOUS-LIVE-PARTS, OBSTACLES shall be provided. These OBSTACLES shall provide protection against unintentional contact. The degree of protection shall be not less than IPXXB (also complied with by IP2X) of IEC 60529 from the direction of approach to the device or component, and not less than IPXXA (also complied with by IP1X) of IEC 60529 from other appropriate directions.

8.2 Electrical values after isolation

Where protection relies on isolation of HAZARDOUS-LIVE-PARTS from the supply (e.g. when opening ENCLOSURES or removing BARRIERS), capacitances shall be automatically discharged so that 5 s after isolation the limit values of voltage specified in 6.5 of IEC 61201 will not be exceeded. If this would interfere with proper functioning of the EQUIPMENT, a readily visible warning notice shall be provided, indicating the time of discharge to the limit values.

NOTE – For particular conditions (e.g. withdrawal of a plug), technical committees may have to specify a shorter time.

Annexe A
(informative)

Synthèse des mesures de protection
apportées par des dispositions de protection

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61140:1997